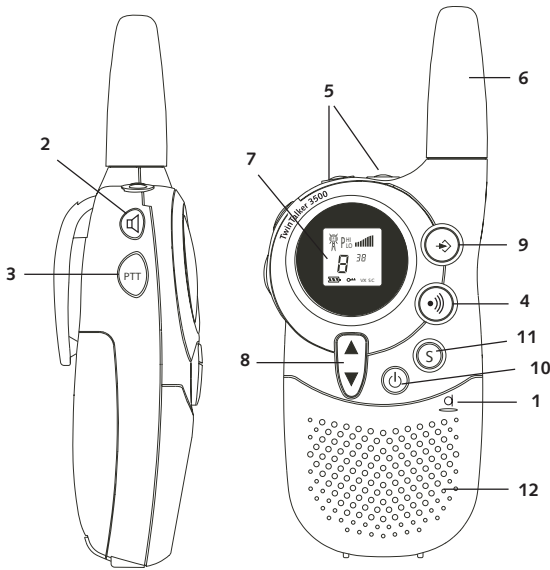


# TwinTalker 3500



## User Guide

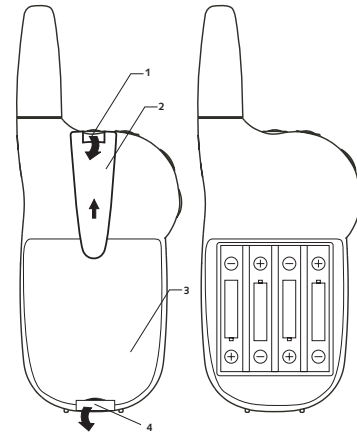
U8006062

### 1. DESCRIPTION

(see front cover)

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. Microphone      | 7. LCD display      |
| 2. Monitor button  | 8. Up/Down button   |
| 3. Talk button     | 9. Menu/Lock button |
| 4. Call button     | 10. On/Off button   |
| 5. Ear/mic/charger | 11. Scan button     |
| 6. Antenna         | 12. Speaker         |

### 2. INSTALLATION



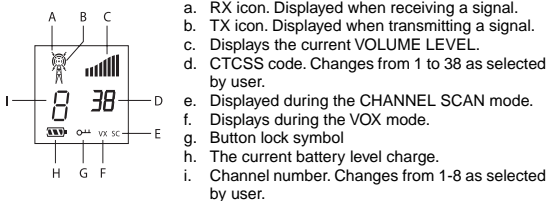
#### 2.1. Removing/Installing the Belt Clip

- To remove the clip from the unit, push up on the belt clip (2) while pulling the clip tab (1).
- When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

#### 2.2. Battery Installation

- Remove the belt clip (2).
- Pull the Battery Cover Tab (4) and remove the Battery Cover (3).
- Install four 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
- Re-install the Battery Cover (3) and Belt Clip (2).

### 3. LCD SCREEN



- RX icon. Displayed when receiving a signal.
- TX icon. Displayed when transmitting a signal.
- Displays the current VOLUME LEVEL.
- CTCSS code. Changes from 1 to 38 as selected by user.
- Displayed during the CHANNEL SCAN mode.
- Displays during the VOX mode.
- Button lock symbol
- The current battery level charge.
- Channel number. Changes from 1-8 as selected by user.

### 4. GETTING STARTED

#### 4.1. Turning the Unit ON/OFF

To activate; press and hold the POWER button (⏻). The unit will "beep" and the LCD Screen will display the current channel.

To switch off; press and hold the POWER (⏻) button again. The unit will "beep" and the LCD Screen will turn blank.

#### 4.2. Adjusting Speaker Volume.

The Speaker Volume can be adjusted using ▲ / ▼. The Speaker Volume level is displayed on the LCD (see §3)

#### 4.3. Receiving a Signal

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed (see §3)

#### 4.4. Transmitting a Signal

- Press and hold the PTT button to TRANSMIT.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 5 cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the PTT button when you have finished transmitting.

*NOTE: To check the channel activity; press and hold the MONITOR button. You'll hear static if the channel is unoccupied. Don't TRANSMIT if someone is talking on the channel.*

*IMPORTANT: In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the CTCSS code you are currently using. Refer to the 'Changing Channels'*

### 5. OPERATION

#### 5.1. Changing Channels

The PMRS has 8 available channels.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

To change channels:

- Press the MENU button (⌂) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
- Press the UP (▲) or DOWN button (▼) to change the channel.
- Press the MENU button (⌂) to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION mode, or press the TALK button to select the desired channel and return to NORMAL mode.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will **not** be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled. The Twintalker 3500 has 38 CTCSS codes available.

- Press the MENU button (⌂) twice, the CTCSS code will flash
- Press the UP (▲) or DOWN button (▼) to move to another code.
- Press the TALK button to confirm your selection and return to the NORMAL mode.

- To confirm and shift to the next option, press the MENU button (⌂).

*Note: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.*

#### 5.3. Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press the MONITOR button (🔍) for normal monitoring.
- Press and hold the MONITOR button (🔍) until it "beeps" for continuous monitoring.

#### 5.4. Button Lock

Press and hold the MENU button (↵) for 5 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen. Press and hold the MENU button (↵) again to deactivate BUTTON LOCK.

#### 5.5. VOX Selection

The PMRS is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

1. Press the MENU button (↵) 3 times, the VX icon will blink on the LCD Screen.
2. Press the UP button (▲) to turn the VOX feature ON, or press the DOWN button (▼) to turn the VOX feature OFF.
3. In the VOX mode, the VX icon will be displayed.
4. To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press the TALK button.
5. To confirm and shift to the next option, press the MENU button.

*NOTE: To save power, the unit will not turn ON the LCD Screen light when in the VOX mode.*

#### 5.6. Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

1. Press the SCAN S button to activate CHANNEL SCAN.
2. When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
3. Press the TALK button to communicate through the active signal channel and CHANNEL SCAN is deactivated.
4. When an active signal (one of 8 channels) is detected, press the UP (▲) or DOWN button (▼) to bypass the current channel and continue to search for another active channel.
5. Press the SCAN button to deactivate CHANNEL SCAN mode.

#### 5.7. Battery Charge Level/Low Battery Indication

- The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.
- When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

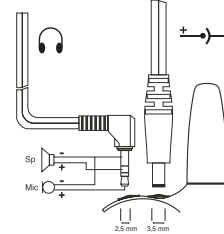
#### 5.8. Using rechargeable batteries.

**Important: Do not charge this unit using an AC/DC ADAPTER with regular "AAA" alkaline batteries installed. Only use the optional AC/DC ADAPTER with "AAA" rechargeable batteries (not included).**

To use the PMR with an AC/DC ADAPTER and rechargeable batteries do the following:

1. Insert four (4) "AAA" rechargeable batteries (not included).
2. Plug the 7.5 V DC / 200 mA ADAPTER (not included) into the EAR/MIC/CHARGER JACK on the top of the unit and turn it ON by pressing the POWER button.

*NOTE: The unit cannot transmit calls while the batteries are being charged. It takes approximately 8 to 10 hours to fully charge the batteries..*



#### .Headset use

You can operate the PMR using a headset (not included). Plug the headset into the EAR/MIC jack (5).

#### 5.9. Sending Call Tones

You can use Call Tones to alert the other user to identify yourself. You can also use Call Tones to signal the beginning or the end of a transmission.

1. Press and release the CALL button. The CALL TONE continues for 3 seconds.
2. Your CALL TONES will transmit to nearby receivers set to the same channel.

### 6. SPECIFICATIONS

Channels	8 Channels
CTCSS Sub-channel	38 for each Channel
Output Power (TX)	Output Power :0.5W (Maximum)
Range	Up to 3 Km (open field)

### 7. SAFETY INSTRUCTIONS

#### 7.1. Damage antenna.

Do not use any communicator that has a damaged Antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

#### 7.2. Batteries.

As batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

#### 7.3. For vehicles with air bag.

Do not place your Communicator in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of vehicle.

#### 7.4. Potentially Explosive Atmospheres.

Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type specifically qualified for such use. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

#### 7.5. Blasting caps and areas

To avoid possible interference with blasting operation, turn your communicator off near electrical blasting caps or in a 'blasting area' or in areas posted : 'Turn off two way radio'. Obey all signs and instructions.

Note : Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

#### 7.6. Electromagnetic Interference/Compatibility:

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.

Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be accordance with airline regulations or crew instructions.

### 8. CARE AND MAINTENANCE

To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can harm the case and leak inside, causing permanent damage. Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth. If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the BATTERY COMPARTMENT with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the BATTERY COMPARTMENT overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

### 9. WARRANTY

This equipment comes with a 36-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

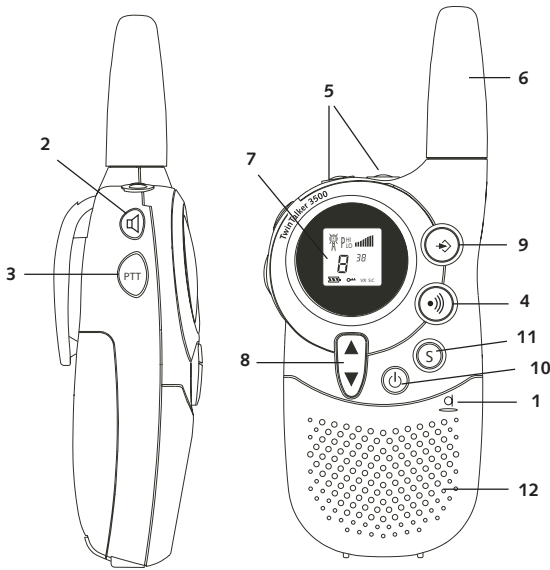
Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

*Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.*

# TwinTalker 3500



## Handleiding

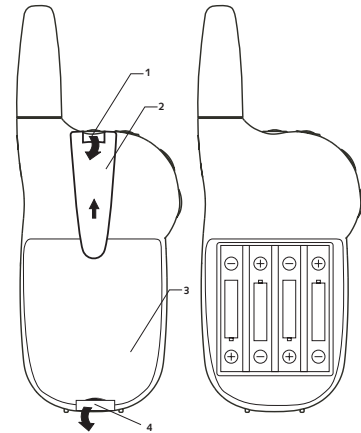
U8006060

### 1. BESCHRIJVING

(Zie voorpagina)

- |                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Microfoon                       | 7. LCD display         |
| 2. Monitor toets                   | 8. Omhoog/Omlaag toets |
| 3. Zend toets (PTT)                | 9. Menu toets          |
| 4. Oproep toets                    | 10. Aan/Uit toets      |
| 5. Hoofdtelefoon/Lader aansluiting | 11. Scan toets         |
| 6. Antenne                         | 12. Luidspreker        |

### 2. INSTALLATIE



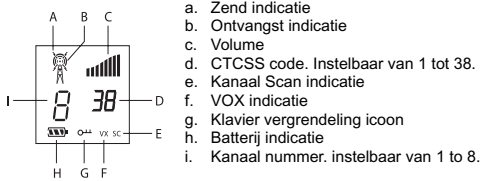
#### 2.1. Verwijderen en installeren van de riemclip

- Schuif de riemclip (2) naar voor terwijl u de fixeerlip (1) naar U toe trekt.
- Bij het terugplaatsen van de riemclip (1) hoort u een klik ter bevestiging.

#### 2.2. Installatie van de batterijen

- Verwijder de riemclip (2).
- Trek aan de batterijdeksel clip (4) en verwijder het deksel (3).
- Plaats 4 AAA alkaline of oplaadbare batterijen in de batterijhouder. Let op de polariteit van de batterijen!
- Plaats het batterijdeksel en de riemclip terug op het toestel.

### 3. LCD DISPLAY



- Zend indicatie
- Ontvangst indicatie
- Volume
- CTCSS code. Instelbaar van 1 tot 38.
- Kanaal Scan indicatie
- VOX indicatie
- Klavier vergrendeling icoon
- Batterij indicatie
- Kanaal nummer. instelbaar van 1 to 8.

### 4. BEDIENING

#### 4.1. Aan/Uit schakelen.

Druk op de Aan/Uit (⏻) toets tot u een biepton hoort. De display zal het ingestelde kanaal weergeven.

Druk opnieuw op de Aan/Uit toets (⏻) tot de display informatie verdwijnt.

#### 4.2. Luidspreker volume aanpassen.

Het luidspreker volume kan aangepast worden doormiddel van de Omhoog (▲) /Omlaag (▼) toets. Het geselecteerde volume wordt weergegeven in de display. (zie/LCD Display)

#### 4.3. Een signaal ontvangen.

Aangeschakeld bevindt het toestel zich steeds in ontvangst toestand. Wanneer een signaal wordt ontvangen verschijnt de ontvangst indicator op de display. (zie/LCD Display)

#### 4.4. Een signaal zenden.

- Druk op de PTT-toets.
- Hou het toestel vertikaal op 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de PTT toets los wanneer men het zenden wil be indigen.

**NOTA:** Om de activiteit op het ingestelde kanaal te controleren, drukt op de MONITOR toets [M]. U zal een ruis horen wanneer het kanaal niet wordt gebruikt. Zend geen signaal uit wanneer het kanaal reeds gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** Wanneer andere gebruikers uw uitgezonden signaal wensen te ontvangen dient hun toestel ingesteld te staan op hetzelfde kanaal en CTCSS code. Zie Kanaal selecteren .

### 5. WERKING

#### 5.1. Kanaal selecteren

De PMR heeft 8 kanalen beschikbaar.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Om een kanaal te selecteren:

- Druk n maal op de MENU (⌂) toets, het ingestelde kanaal knippert op de display.
- Druk de OMHOOG (▲) of OMLAAG (▼) toets om het gewenste kanaal te selecteren.
- Druk opnieuw op de MENU (⌂) toets om de instelling te bevestigen en door te gaan naar de volgende instelling. CTCSS of druk op de Zend-toets om de instellingen te bevestigen en terug te keren naar het basisscherm.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Deze 2 digit Code komt overeen met een specifieke toon welke de PMR uitzendt tijdens een oproep. Als de CTCSS code is ingesteld kunnen geen oproep ontvangen worden van andere PMR gebruikers, ingesteld op een ander kanaal of andere CTCSS code (oproep filter).

De Twintalker beschikt over 38 CTCSS codes:

- Druk twee maal op de MENU (⌂) toets, de CTCSS code zal knipperen.
- Druk op de OMHOOG (▲) of OMLAAG (▼) toets om de gewenste CTCSS code te selecteren.
- Druk opnieuw op de MENU (⌂) toets om de instelling te bevestigen en door te gaan naar de volgende instelling. VOX controle of druk op de Zend-toets om de instellingen te bevestigen en terug te keren naar het basisscherm.

**Nota:** Elke PMR gebruiker ingesteld op hetzelfde kanaal, maar waarvan de CTCSS code niet is geactiveerd, kan steeds een gesprek beluisteren, ook wanneer de CTCSS van de zender geactiveerd is.

### 5.3. Monitor

U kan met de MONITOR functie nagaan of het ingestelde kanaal reeds in gebruik is. U hoort geruis wanneer er geen activiteit is op het ingestelde kanaal.

☞ Druk op de MONITOR (M) voor kortstondige controle.

☞ Druk op de MONITOR (M) toets tot U een biepton hoort om continue een kanaal te monitoren.

### 5.4. Klavier vergrendeling

Druk 5 seconden op de Menu (M) toets om de toetsvergrendeling te activeren. Het klavier vergrendel icoon verschijnt op de display. Druk opnieuw 5 seconden op de MENU (M) toets om het klavier te ontgrendelen.

### 5.5. VOX instelling

In VOX mode zal de PMR een signaal sturen van zodra deze spraak of een ander geluid detecteerd. VOX mode is niet aangeraden te gebruiken in een luidruchtige ruimte.

1. Druk drie maal op de MENU (M) toets, de VOX indicator zal knipperen in de display.
2. Druk de OMHOOG (▲) toets om de VOX mode te activeren of druk de OMLAAG (▼) toets om de VOX mode uit te schakelen.
3. In VOX mode zal het VOX symbool zichtbaar zijn op de display.
4. Druk op de Zend-toets of op de MENU (M) toets om de instelling te bevestigen en terug te keren naar het basisscherm.

NOTA: Om energie te sparen zal de display niet oplichten tijdens de VOX mode.

### 5.6. Kanalen Scannen

Met deze functie kan U alle beschikbare kanalen (1-8) scannen op gesprekken.

1. Druk op de SCAN S toets om het scannen te activeren.
2. De PMR pauzeert het scannen wanneer een signaal wordt gedetecteerd. U hoort het uitgestuurd signaal.
3. Druk de PTT wanneer U het signaal wenst te beantwoorden.
4. Wenst U tijdens de pauze door te gaan met scannen, drukt U op de OMHOOG- (▲) of OMLAAG (▼) toets.
5. Druk op de SCAN toets om het scannen te stoppen.

### 5.7. Batterij indicator.

☞ De lading van de batterij wordt weergegeven door het aantal streepjes in de batterij indicator (zie/LCD display).

☞ Wanneer de lading van de batterij laag is, zal de indicator knipperen om te waarschuwen dat de batterijen dienen te worden vervangen of opgeladen.

## 7. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

### 7.1. Beschadigde antenne.

Gebruik geen communicatietoestellen met beschadigde antenne. Als een beschadigde antenne in aanraking komt met de huid, kan dit leiden tot lichte brandwonden.

### 7.2. Batterijen.

Batterijen kunnen materiële schade en/of lichamelijke letsels (zoals brandwonden) veroorzaken als juwelen, sleutels of kettingen in aanraking komen met blootliggende aansluitpunten. Het materiaal in kwestie kan een elektrische kring sluiten (kortsluiting) en als gevolg hiervan redelijk warm worden. Wees steeds voorzichtig in de omgang met geladen batterijen, vooral wanneer u batterijen in de zak van een kledingstuk, een beugel of op andere plaatsen bij metalen voorwerpen stopt. Waar mogelijk explosiegevaar heerst, mogen geen batterijen worden vervangen of opgeladen. Bij het installeren of verwijderen van batterijen kunnen immers vonken overspringen die dan een explosie zouden kunnen veroorzaken.

### 7.3. Voertuigen met airbags.

Plaats uw toestel niet in de zone boven een airbag of in de zone waar de airbag wordt opgeblazen. Airbags worden met zeer grote kracht opgeblazen. Als een toestel in de opblaaszone van een airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en op deze manier ernstige letsels toebrengen aan de inzittenden van het voertuig.

### 7.4. Mogelijk explosieve omgevingen.

Schakel uw communicatietoestel uit in alle zones waar explosiegevaar heerst, tenzij uw toestel speciaal hiervoor werd ontworpen. In dergelijke zones kunnen vonken explosies of brand veroorzaken, met lichamelijke letsels of zelfs de dood tot gevolg.

### 7.5. Ontstekers en ontploffingszones

Om eventuele interferentie met ontstekingsmechanismen te voorkomen, moet u uw toestel uitschakelen in de buurt van elektrische ontstekers, ontploffingszones of zones gemarkeerd met borden die het gebruik van PMR verbieden. Respecteer alle waarschuwborden en instructies.

Opmerking: Gebieden waar mogelijk explosiegevaar heerst, zijn vaak - maar niet altijd - duidelijk gemarkeerd. Tot dergelijke gevaarlijke zones behoren onder meer brandstofinstallaties (zoals bv. benedendekse brandstofinstallaties op boten), brandstofpompen en -opslagruimten, chemische pomp- en opslaginstallaties, zones waarin de lucht chemische stoffen of kleine deeltjes (zoals granen, stof of metaalpoeder) bevat, en alle andere zones waar men normaal de motor van zijn voertuig moet afzetten.

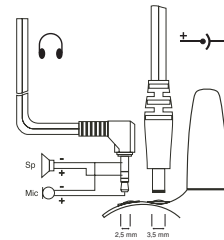
### 5.8. Gebruik van oplaadbare batterijen.

**Belangrijk: Laad geen standaard AAA alkaline batterijen op door gebruik te maken van een AC/DC adapter. Gebruik enkel de optionele AC/DC adapter met oplaadbare AAA NiMH batterijen (niet inbegrepen).**

Om de PMR te gebruiken met een AC/DC adapter met oplaadbare batterijen:

1. Installeer vier AAA oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).
2. Plug de 7,5 V DC / 200 mA ADAPTER (optioneel) in de Hoofdtelefoon/Lader connector aan de bovenzijde van de PMR en activeer het toestel.

NOTA: Het toestel kan niet zenden of ontvangen tijdens het laden. De laadtijd van de batterijen bedraagt 8 tot 10 uur...



### 5.9. Gebruik van een hoofdtelefoon.

U kan de PMR gebruiken doormiddel van een hoofdtelefoon (Niet inbegrepen). Plug de hoofdtelefoon in de Hoofdtelefoon/Lader connector aan de bovenzijde van de PMR.

### 5.10. Oproeptoon

U kan een oproepsignaal sturen om andere gebruikers te verwittigen dat U een gesprek wil voeren.

1. Druk kort op de Oproepsignaal toets. Er zal een oproeptoon hoorbaar zijn gedurende 3 seconden.
2. De oproeptoon zal uitgestuurd worden en alle naburige ontvangers zullen de oproeptoon horen.

## 6. SPECIFICATIES

Kanalen	8
CTCSS Sub-codes	38 per kanaal
Uitgangsvermogen (TX)	0.5W (Maximum)
Bereik	Max tot 3 Km (open ruimte)

### 7.6. Elektromagnetische interferentie.

Bijna alle elektronische toestellen zijn gevoelig voor elektromagnetische interferentie (EMI) als ze onvoldoende zijn afgeschermd, niet goed zijn ontworpen of wanneer bij het ontwerp geen rekening werd gehouden met de elektromagnetische bescherming.

Schakel uw toestel uit op plaatsen waar borden of instructies u hierom verzoeken. In ziekenhuizen of andere gezondheidsinfrastructuur wordt soms apparatuur gebruikt die gevoelig is voor externe energie afkomstig van radiofrequente bronnen.

Schakel uw toestel uit aan boord van vliegtuigen als u hierom wordt verzocht. Elk gebruik van de PMR mag plaatsvinden met inachtnaam van de regels van de luchtvaartmaatschappij en van de instructies van de bemanning.

### 8. REINIGING EN ONDERHOUD.

Voor het reinigen van het toestel gebruikt u een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen om het toestel te reinigen. Deze producten kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel terechtkomen, waar ze onherstelbare schade kunnen aanrichten. De batterijcontacten mogen worden gereinigd met een droge en pluisvrije doek. Als een toestel nat wordt, schakel het dan uit en verwijder onmiddellijk de batterijen. Droog het batterijvak met een zachte doek om eventuele waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak 's nachts open staan en laat het in elk geval open tot het volledig droog is. Het toestel niet gebruiken tot het helemaal droog is

### 9. GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 36 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.

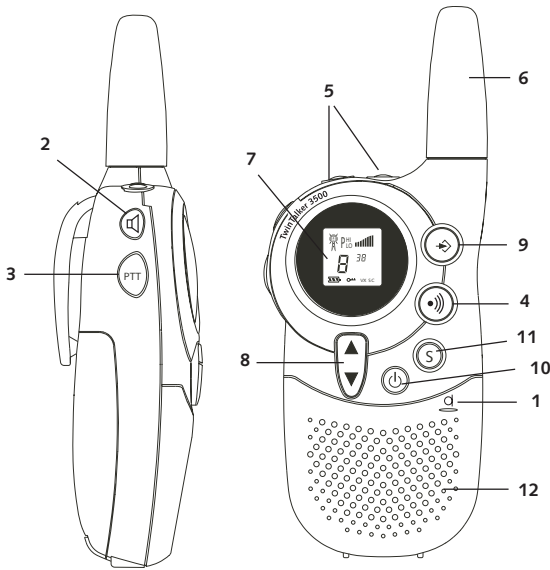
Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kostenloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.

De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden. Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.

Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

# TwinTalker 3500



## Guide d'utilisation

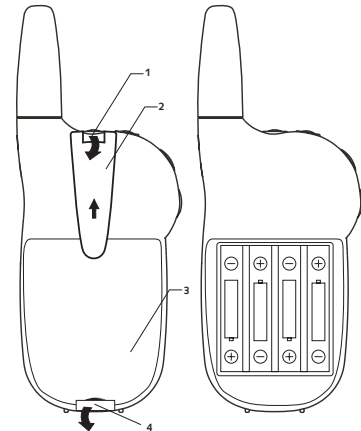
U8006057

### 1. DESCRIPTION

(voir couverture avant)

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Microphone                 | 7. Écran LCD                |
| 2. Bouton de contrôle auditif | 8. Bouton Monter/Descendre  |
| 3. Bouton de transmission     | 9. Bouton Menu/Verrouillage |
| 4. Bouton d'appel             | 10. Bouton On/Off           |
| 5. Ear/mic/chargeur           | 11. Bouton Scannage         |
| 6. Antenne                    | 12. Haut-parleur            |

### 2. INSTALLATION



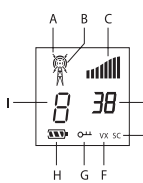
#### 2.1. Enlever/Installer le clip de ceinture

1. Pour enlever le clip de l'unité, poussez le clip de ceinture vers le haut (2) tout en tirant l'onglet du clip (1).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un 'clic' indique que le clip de ceinture est verrouillé en position.

#### 2.2. Installation des piles

1. Retirez le clip de ceinture (2).
2. Tirez le clapet du couvercle du compartiment à piles (4) et enlevez le couvercle du compartiment à piles (3).
3. Installez 4 piles AAA alcalines ou rechargeables selon la polarité indiquée.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles (3) et le clip de ceinture (2).

### 3. ÉCRAN LCD



- ICône RX. S'affiche en cas de réception d'un signal.
- ICône TX. S'affiche en cas de transmission d'un signal.
- Affiche le NIVEAU DE VOLUME actuel.
- Code CTCSS. Passe de 1 à 38 selon la sélection de l'utilisateur.
- S'affiche en mode BALAYAGE DE CANAUX.
- S'affiche en mode VOX.
- Symbole du verrouillage des boutons
- Le niveau de charge actuel des piles.
- Numéro de canal. Passe de 1 à 8 selon la sélection de l'utilisateur.

### 4. MISE EN SERVICE

#### 4.1. Allumer/éteindre l'appareil

Pour l'activer ; appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé. L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal courant.

Pour désactiver ; appuyez à nouveau sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé. L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

#### 4.2. Régler le volume du haut-parleur.

Le volume du haut-parleur peut être réglé à l'aide du bouton . Le niveau du volume du haut-parleur s'affiche sur l'écran LCD (voir §3)

#### 4.3. Recevoir un signal

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est en position ON et qu'il ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche (voir §3)

#### 4.4. Transmettre un signal

1. Appuyez sur le bouton PTT et maintenez-le enfoncé pour transmettre.
2. Tenez l'appareil en position verticale, le microphone à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton PTT lorsque vous avez fini de transmettre.

*NOTE: Pour vérifier l'activité sur le canal; appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé. Vous entendrez un bruit statique si le canal est inoccupé. Ne transmettez pas si une personne parle sur le canal.*

*IMPORTANT: Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également se trouver sur le même canal que celui que vous utilisez et avoir réglé le même code CTCSS que vous. Reportez-vous à la section "Changer de canaux"*

### 5. UTILISATION

#### 5.1. Changer de canaux

Le PMRS dispose de 8 canaux disponibles.

CHAN, No.	FREQ. (MHz)
1	446,00625
2	446,01975
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Pour changer de canal :

1. Appuyez une fois sur le bouton MENU , le numéro du canal courant clignote sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton pour changer de canal.
3. Appuyez sur le bouton MENU pour confirmer la sélection du canal et passez en mode SÉLECTION DE SOUS-CANAL CTCSS, ou appuyez sur le bouton TRANSMISSION pour sélectionner le canal désiré et revenir en mode normal.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalité spécifique qu'émet le radio. Deux utilisateurs, avec le même canal et le même code CTCSS, peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils ne pourront entendre personne d'autre sur le canal, sauf si les autres radios ont exactement le même code CTCSS.

Le Twintalker 3500 dispose de 38 codes CTCSS.

1. Appuyez deux fois sur le bouton MENU , le code CTCSS se met à clignoter
2. Appuyez sur le bouton pour passer à un autre code.
3. Appuyez sur le bouton TRANSMISSION pour confirmer votre sélection et revenir en mode normal.
4. Pour confirmer et passez à l'option suivante, appuyez sur le bouton MENU .

*Note: Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et entendre la conversation, également quand l'autre utilise un code CTCSS.*

#### 5.3. Contrôle auditif du canal courant

Vous pouvez utiliser l'option CONTRÔLE pour rechercher des signaux plus faibles sur le canal courant.

- Appuyez sur le bouton pour un monitoring normal.
- Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à un "bip" signalant un monitoring continu.

#### 5.4. Verrouillage des boutons

Appuyez sur le bouton MENU → et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour activer ou désactiver le mode 'verrouillage des boutons'. L'icône 'verrouillage des boutons' s'affiche sur l'écran LCD. Appuyez à nouveau sur le bouton MENU → et maintenez-le enfoncé pour désactiver le mode 'verrouillage des boutons'.

#### 5.5. Sélection VOX

Le PMRS est équipé d'un dispositif de transmission activée par la voix (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.

1. Appuyez trois fois sur le bouton MENU →, l'icône VX clignote sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton ▲ pour activer l'option VOX, ou appuyez sur le bouton ▼ pour désactiver l'option VOX.
3. En mode VOX, l'icône VX est affichée.
4. Pour confirmer votre sélection et revenir en mode normal, appuyez sur le bouton TRANSMISSION.
5. Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur le bouton MENU ↵.

*NOTE: Pour économiser l'énergie, l'appareil n'allumera pas l'écran LCD en mode VOX.*

#### 5.6. Balayage de canaux (Channel Scan)

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.

1. Appuyez sur le bouton SCAN S pour activer le 'balayage de canaux'.
2. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le 'balayage de canaux' fait une pause et vous entendrez le signal actif.
3. Appuyez sur le bouton TRANSMISSION afin de communiquer par le biais de ce signal actif et le 'balayage de canaux' est désactivé.
4. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.
5. Appuyez sur le bouton SCAN pour désactiver le mode 'balayage de canaux'.

#### 5.7. Indicateur de niveau de charge des piles

- Le niveau de charge est indiqué par le nombre de carrés présents à l'intérieur de l'icône de charge de l'écran LCD.
- Lorsque le niveau de charge est faible, l'icône de charge clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

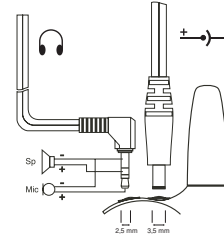
#### 5.8. Utiliser des piles rechargeables.

**Important: Ne rechargez pas cette unité avec un adaptateur AC/DC lorsque des piles "AAA" alcalines normales sont installées. Utilisez uniquement l'adaptateur optionnel AC/DC avec des piles rechargeables "AAA" (non comprises).**

Pour utiliser le PMRS avec un adaptateur AC/DC et des piles rechargeables, procédez comme suit :

1. Insérez quatre (4) piles rechargeables "AAA" (non comprises).
2. Branchez l'adaptateur 7,5 V DC / 200 mA (non compris) dans la prise EAR/MIC/CHARGEUR au-dessus de l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton POWER.

*NOTE: L'appareil ne peut transmettre des appels lorsque les piles sont en charge. Charger pleinement les piles prend approximativement 8 à 10 heures..*



#### .Utilisation d'un casque

Vous pouvez utiliser le PMR avec un casque (non compris). Branchez le casque dans la prise EAR/MIC (5).

#### 5.9. Envoyer des tonalités d'appel

Vous pouvez utiliser des tonalités d'appels pour avertir les autres que vous essayez de prendre contact avec eux. Vous pouvez également utiliser des tonalités d'appels pour signaler le début ou la fin d'une transmission.

1. Appuyez sur le bouton APPEL et relâchez-le. La tonalité d'appel continue pendant 3 secondes.
2. Vos tonalités d'appel seront transmises aux récepteurs proches réglés sur le même canal.

### 6. SPÉCIFICATIONS

Canaux	8 canaux
Sous-canal CTCSS	38 pour chaque canal
Puissance de sortie (TX)	0.5W (Maximum)
Port e	Jusqu' à 3 Km (terrain d'ag)

## 7. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

#### 7.1. Dommages à l'antenne.

N'utilisez pas un communicateur dont l'antenne est endommagée. Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure.

#### 7.2. Piles.

Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clés ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal. Ne remplacez pas ou ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.

#### 7.3. Pour les véhicules avec airbag.

Ne placez pas votre Communicateur dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.

#### 7.4. Atmosphères potentiellement explosives.

Éteignez votre communicateur lorsque vous vous trouvez dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, sauf s'il s'agit d'un type spécialement prévu pour un tel usage. Des étincelles dans de telles zones sont susceptibles de provoquer une explosion ou un incendie, occasionnant de sérieuses blessures physiques ou même la mort.

#### 7.5. Détonateurs et zone de détonation

Afin d'éviter toute interférence éventuelle avec des détonateurs, éteignez votre communicateur lorsque vous êtes à proximité de détonateurs électriques ou d'une 'zone d'explosion' ou dans des zones où sont affichés des avis: 'Éteignez votre radio à deux voies'. Respectez tous les signes et instructions. Attention : Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

#### 7.6. Interférence/Compatibilité électromagnétique :

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) s'ils sont blindés, conçus ou configurés de façon inadéquate sur le plan de la compatibilité électromagnétique.

Mettez votre unité en position OFF dans tous les endroits où des avis vous prient de le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.

Mettez votre unité en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'unité doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

### 8. SOIN ET MAINTENANCE

Pour nettoyer l'unité, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de solvants sur l'unité; ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, causant des dommages permanents. Les contacts des piles peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluche. Si l'unité est mouillée, éteignez-la et enlevez immédiatement les piles. Séchez le COMPARTIMENT DES PILES avec un tissu doux afin de minimiser les éventuels dégâts causés par l'eau. Laissez le COMPARTIMENT DES PILES ouvert pendant une nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'unité avant qu'elle ne soit complètement sèche.

### 9. GARANTIE

La période de garantie s'élève à 36 mois. La garantie est accordée sur présentation de la facture ou de la confirmation de paiement originale, à condition que la date d'achat et le type d'appareil soient mentionnés.

Pendant la période de garantie, Topcom répare gratuitement toutes les pannes résultant de défauts de matériau ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant l'appareil défectueux.

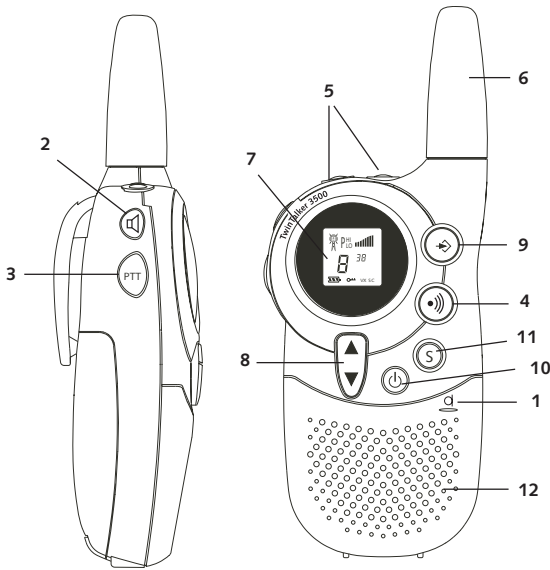
Toute demande de garantie sera nulle en cas d'intervention de l'acheteur ou de tierces parties non qualifiées.

Les dégâts causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu. Aucune garantie ne peut non plus être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

*Attention : N'oubliez pas de joindre la preuve d'achat lorsque vous renvoyez l'appareil.*

# TwinTalker 3500



## Gebrauchsanweisung

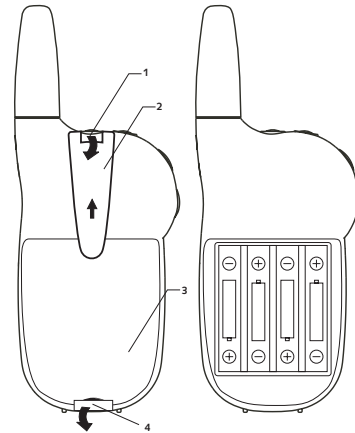
U8006065

### 1. BESCHREIBUNG

(siehe Vorderseite)

- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Mikrofon              | 7. LCD-Display                 |
| 2. Kontrolltaste         | 8. Nach-oben-/Nach-unten-Taste |
| 3. Sprechttaste          | 9. Menü-/Verriegelungstaste    |
| 4. Anruftaste            | 10. An-/Aus-Taste              |
| 5. Kopfh/Mikro/Ladegerät | 11. Such-Taste                 |
| 6. Antenne               | 12. Lautsprecher               |

### 2. INSTALLATION



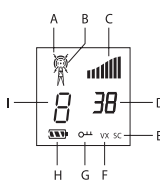
#### 2.1. Entfernen/Montieren der Gürtelklemme

- Um die Klemme von der Einheit zu entfernen, drücken Sie auf die Gürtelklemme (2) und ziehen die Klemmschleife (1) heraus.
- Beim Wiederanbringen der Gürtelklemme gibt ein Klicken an, dass sich die Gürtelklemme in der richtigen Position befindet.

#### 2.2. Einlegen der Batterien

- Entfernen Sie die Gürtelklemme (2).
- Ziehen Sie an der Schlaufe der Batterieabdeckung (4) und entfernen Sie die Batterieabdeckung (3).
- Legen Sie vier 'AAA'-Alkaline- oder aufladbare Batterien ein. Halten Sie die angezeigte Polarität ein.
- Montieren Sie die Batterieabdeckung (3) und die Gürtelklemme (2) wieder.

### 3. LCD DISPLAY



- RX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird.
- TX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal übertragen wird.
- Zeigt das aktuelle LAUTSTÄRKENIVEAU.
- CTCSS-Code. Änderbar von 1 bis 38, je nach Wahl des Benutzers.
- Zeigt den SCAN-modus im Kanal an.
- Vox-modus ist aktiviert.
- Tastenverriegelungssymbol
- Der aktuelle Batterieladezustand.
- Kanalnummer. Änderbar von 1 bis 8, je nach Wahl des Benutzers.

### 4. STARTEN

#### 4.1. Die Einheit AN-/AUS schalten

Zum Aktivieren; Drücken Sie die POWER-Taste (♻) und halten sie gedrückt. Der Twintalker "piept" und das LCD-Display zeigt den aktuellen Kanal an.

Zum Ausschalten; Drücken Sie wiederum die POWER-Taste (♻) und halten sie gedrückt. Das Gerät "piept" und der Display ist leer.

#### 4.2. Einstellen der Lautsprecherlautstärke.

Die Lautsprecherlautstärke kann mit der Nach-oben- (▲) /Nach-unten- (▼) Taste eingestellt werden. Die Lautsprecherlautstärke wird im LCD-Display angezeigt (siehe §3C)

#### 4.3. Ein Signal empfangen

Wenn das Gerät angeschaltet ist und nicht selbst sendet, befindet sich die Einheit ständig im EMPFANGS-Modus. Wenn Sie ein Signal in dem aktuellen Kanal erhalten, wird das RX-Symbol angezeigt (siehe §3A)

#### 4.4. Ein Signal übertragen

- Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste und halten sie gedrückt. Die TX-LED-Anzeige leuchtet auf
- Halten Sie den TwinTalker vertikal, das MIKROFON 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die PTT-Taste los, wenn Sie die Übertragung beendet haben.

**ANMERKUNG:** Zum Überprüfen der Kanalaktivität: Drücken Sie die

KONTROLL [◀]-Taste und halten sie gedrückt. Wenn der Kanal frei ist, hören Sie atmosphärische Störungen. Stellen bitte keine Verbindung her, wenn jemand auf dem Kanal spricht.

**WICHTIG:** Um anderen Nutzern zu ermöglichen, ihre Übertragung zu empfangen, sollten diese auf demselben Kanal sein und den gleichen CTCSS-Code haben, den Sie momentan verwenden. Siehe 'Ändern der Kanäle'

### 5. BEDIENUNG

#### 5.1. Ändern der Kanäle

Das PMRS hat 8 verfügbare Kanäle.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01975
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Zum Ändern der Kanäle:

- Drücken Sie die MENÜ (↔)-Taste einmal, die aktuelle Kanalnummer leuchtet im LCD-Display auf.
- Drücken Sie die Nach-oben(▲)- oder Nach-unten-Taste(▼) um den Kanal zu ändern.
- Drücken Sie die MENÜ (↔)-Taste um die Kanalauswahl zu bestätigen und schalten Sie in den CTCSS SUB-KANAL-AUSWAHL-Modus oder drücken Sie die SPRECH-Taste um den gewünschten Kanal auszuwählen und in den NORMALEN Modus zurückzukehren.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der zweistellige CTCSS Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, die das Funkgerät aussendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal und demselben eingestellten CTCSS können einander hören. Sie werden **nicht** in der Lage sein jemand anders auf dem Kanal zu hören, bis die anderen Funkgeräte genau denselben CTCSS-Code aktiviert haben. Der Twintalker 3500 hat 38 verfügbare CTCSS-Codes.

- Drücken Sie zweimal die MENÜ (↔)-Taste und der CTCSS-Code leuchtet auf
- Drücken Sie die Nach-oben(▲)- oder Nach-unten(▼)-Taste um einen anderen Code einzustellen.
- Drücken Sie die SPRECH-Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
- Als Bestätigung und um zur nächsten Option zu schalten drücken Sie die MENÜ (↔)-Taste.

**Anmerkung:** Jedes PMR, welches auf denselben Kanal eingestellt ist, kann das Gespräch hören und empfangen, auch wenn das andere einen CTCSS-Code verwendet.

### 5.3. Kontrolle

Sie können die KONTROLL-Funktion dazu verwenden, den aktuellen Kanal auf schwächere Signale zu überprüfen.

- Drücken Sie die KONTROLL(⇐)-Taste für normales Überprüfen.
- Drücken Sie die KONTROLL(⇐)-Taste und halten sie gedrückt, bis das Gerät "piept" um ständiges Überprüfen zu bestätigen.

### 5.4. Tastenverriegelung

Drücken Sie die MENÜ (⇐)-Taste und halten sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tastenverriegelung zu aktivieren oder deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGELUNG wird im LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die MENÜ (⇐)-Taste und halten sie erneut gedrückt, um die TASTENVERRIEGELUNG zu deaktivieren.

### 5.5. VOX Auswahl

Das PMRS ist zu stimmaktivierter (VOX) Übertragung fähig. Im VOX-Modus, überträgt das Funkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder anderen Umgebungsgeräuschen aktiviert wird. VOX-Betrieb wird nicht empfohlen, wenn Sie ihr Funkgerät in lauter oder windiger Umgebung verwenden möchten.

1. Drücken Sie die MENÜ (⇐)-Taste dreimal, das VX-Symbol (VX) leuchtet im LCD-Display auf.
2. Drücken Sie die Nach-oben (▲)-Taste um die VOX-Funktion anzuschalten oder die Nach-unten (▼)-Taste um sie auszuschalten.
3. Im VOX-Modus wird das VX-Symbol angezeigt.
4. Um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren, drücken Sie die SPRECH-Taste.
5. Um zu Bestätigen und zur nächsten Option zu schalten, drücken Sie die MENÜ-Taste.

**ANMERKUNG:** Um Strom zu sparen, schaltet die Einheit die Beleuchtung des LCD-Display im VOX-Modus nicht an.

### 5.6. Kanalsuche

Mit der KANALSUCHE werden in einer Endlosschleife die Kanäle von 1 bis 8 nach aktiven Signalen durchsucht.

1. Zum Aktivieren der KANALSUCHE drücken Sie die SUCH-Taste.
2. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wurde, wird die KANALSUCHE unterbrochen und Sie hören das aktive Signal.
3. Drücken Sie die SPRECH-Taste um über das aktive Signal zu kommunizieren. Die KANALSUCHE wird dann deaktiviert.
4. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wurde, können Sie die Nach-oben(▲) oder Nach-unten(▼)-Taste drücken, um den aktuellen Kanal zu überspringen und einen anderen aktiven Kanal zu suchen
5. Drücken Sie die SUCH-Taste um den KANALSUCHE-Modus zu deaktivieren.

## 6. EIGENSCHAFTEN

Kanäle	8 Kanäle
CTCSS Sub-Kanal	38 für jeden Kanal
Nennleistung (TX)	Nennleistung: 0.5W (Maximum)
Bereich	bis zu 3 km (offenes Gelände)

## 7. SICHERHEITSANWEISUNGEN

### 7.1. Beschädigung Antenne.

Verwenden Sie kein Gerät mit einer beschädigten Antenne. Wenn eine beschädigte Antenne mit der Haut in Berührung kommt, könnten kleine Verbrennungen entstehen.

### 7.2. Batterien.

Batterien können Sachschäden und/oder Körperverletzungen wie Verbrennungen verursachen, wenn leitfähiges Material wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten die freigelegten Pole berühren. Das Material kann einen Stromkreislauf schließen (Kurzschluss) und relativ heiß werden. Seien Sie beim Umgang mit geladenen Batterien vorsichtig, vor allem wenn diese in einer Tasche, Handtasche oder einem anderen Behälter mit Metallgegenständen aufbewahrt werden. Tauschen oder laden Sie keine Batterien in einer potentiell explosiven Umgebung. Beim Einlegen oder Entfernen der Batterien könnten Kontaktfunken entstehen und eine Explosion verursachen.

### 7.3. Für Fahrzeuge mit Airbag.

Legen Sie Ihr Funkgerät nicht in die Zone über einem Airbag oder in dessen Entfaltungsbereich. Befindet sich ein Funkgerät im Entfaltungsbereich eines Airbags befindet und dieser öffnet sich, könnte das Funkgerät mit großer Wucht angestoßen werden und ernsthafte Verletzungen bei den Insassen des Fahrzeugs verursachen.

### 7.4. Potentielle explosive Umgebungen.

Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer potentiell explosiven Umgebung befinden, ausgenommen des Gerätetyp is speziell zur Verwendung in solchen Umgebungen zugelassen. Umgebungen könnten eine Explosion oder Feuer verursachen, welches zu Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

### 7.5. Sprengzünder und -zonen

Um mögliche Störungen bei Sprengarbeiten zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät ausschalten in der Nähe von elektrischen Zündern oder in 'Sprenggebieten' oder in nachfolgend angewiesenen Zonen ausschalten: 'Schalten Sie Zweifwegfunkgeräte aus'. Befolgen Sie alle Zeichen und Anweisungen.

Anmerkung: Bereiche mit potentiell explosiven Umgebungen sind häufig, aber nicht immer, deutlich angezeigt. Dazu gehören Tankbereiche, wie unter Deck von Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienübertragung oder deren Lageranlagen; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie Getreide, Staub, oder Metallpulver; und alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise aufgefordert werden, Ihren Fahrzeugmotor abzustellen.

### 5.7. Batterieladezustand/ Batterieleeranzeige

- Der BATTERIELADEZUSTAND wird von der Anzahl der Quadrate in der BATTERIE-Anzeige im LCD-Display angegeben.
- Ist der BATTERIELADEZUSTAND niedrig, blinkt das Batterie-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

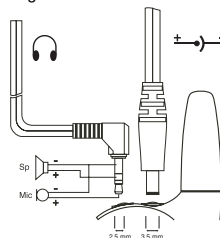
### 5.8. Verwendung von aufladbaren Batterien.

**Wichtig: Laden Sie Ihren TwinTalker nicht mit einem AC/DC-ADAPTER auf, wenn Sie normale "AAA"-Alkaline-Batterien verwenden. Verwenden Sie den optionalen AC/DC-ADAPTER nur mit aufladbaren "AAA"-Batterien (nicht mitgeliefert).**

Um das PMR mit einem AC/DC-ADAPTER und aufladbaren Batterien zu verwenden, sollten Sie wie folgt vorgehen:

1. Legen Sie vier (4) aufladbare "AAA"-Batterien ein (nicht mitgeliefert).
2. Stecken Sie den 7,5 V DC / 200 mA ADAPTER (nicht mitgeliefert) in den ANSCHLUSS KOPFH/MIKRO/LADEGERÄT oben auf dem Gerät und schalten Sie ihn an, indem Sie die POWER-Taste drücken.

**ANMERKUNG:** Das Gerät kann keine Signale übertragen, während die Batterien aufgeladen werden. Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden, bis die Batterien vollständig aufgeladen sind..



### Verwendung des Kopfhörers.

Sie können das Gerät mit einem Kopfhörer betreiben (nicht mitgeliefert). Stecken Sie den Kopfhörer in den Anschluss KOPFH/MIKRO (5).

### 5.9. Senden von Anruftönen

Sie können Anruftöne verwenden, um den anderen Benutzer aufmerksam zu machen und sich zu identifizieren. Sie können ebenfalls Anruftöne dazu verwenden den Anfang und das Ende der Übertragung anzuzeigen.

1. Drücken Sie die ANRUF-Taste und geben Sie danach wieder frei. Der ANRUFTON ertönt für 3 Sekunden.
2. Ihre ANRUFTÖNE werden zu den nächsten Empfängern übertragen, die sich auf dem selben Kanal befinden.

### 7.6. Elektromagnetische Störungen/ Kompatibilität:

Fast jedes elektronische Gerät ist empfindlich für elektromagnetische Störungen (EMI), sobald es für elektromagnetische Kompatibilität unzureichend abgeschirmt, entworfen oder gestaltet wurde.

Schalten Sie Ihr Gerät in allen Gebäuden und Einrichtungen aus, in denen Sie dazu speziell aufgefordert werden. Krankenhäuser oder Gesundheitseinrichtungen könnten Ausrüstungen verwenden, die für externe RF-Energie empfindlich sind.

Schalten Sie Ihr Gerät an Bord eines Flugzeugs aus, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Jede Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Fluggesellschaft oder der Anweisungen des Fluggersonals erfolgen.

## 8. PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Zusatzstoffe; Sie könnten das Gehäuse beschädigen oder es tritt nach Innen Flüssigkeit aus, was zu dauerhaften Schäden führen kann. Batteriekontakte können mit einem trockenen fusselfreien Tuch gereinigt werden. Wenn das Gerät feucht wird, schalten Sie es aus und entfernen sofort die Batterien. Trocknen Sie das BATTERIEFACH mit einem weichen Tuch, um eventuellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das BATTERIEFACH über Nacht oder bis es vollständig getrocknet ist offen. Verwenden Sie bitte währenddessen das Gerät nicht.

## 9. GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 36 Monaten. Die Garantie wird nach Vorlage des Originals oder einer Kopie der Rechnung oder Quittung, auf der das Kaufdatum und das Modell der Einheit angegeben sind, gewährt.

In der Garantieperiode repariert Topcom kostenlos alle Defekte, die durch Material- oder Herstellungsfehler aufgetreten sind. Topcom wird nach seinem eigenen Ermessen seinen Garantieverpflichtungen durch Reparatur der fehlerhaften Geräte nachkommen.

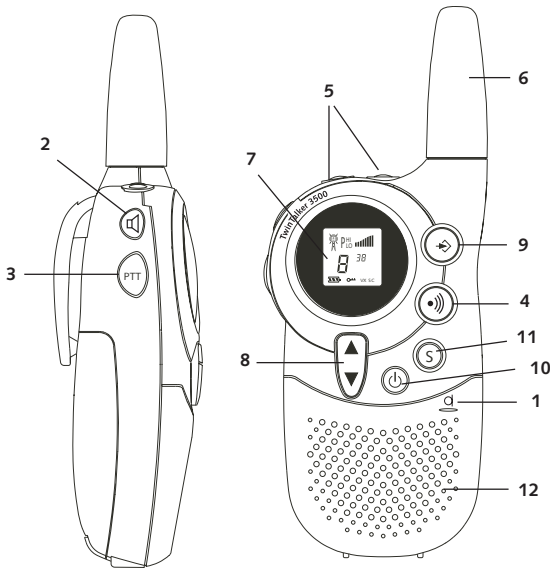
Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Käufer oder Dritte unbefugt eingegriffen haben.

Beschädigungen oder Defekte aufgrund falscher Behandlung oder nicht sachgemäßem Betrieb und Schäden, die durch die Verwendung von Teilen, die keine Originalteile sind, oder von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstanden sind, werden nicht von der Garantie gedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch äußere Faktoren, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer entstanden sind. Es besteht keinerlei Recht auf Garantieleistungen, wenn die Seriennummern der Geräte geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurden.

**Anmerkung:** Vergessen Sie bitte nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen, bevor Sie das Gerät zurückschicken.

# TwinTalker 3500



## Guia del Usuario

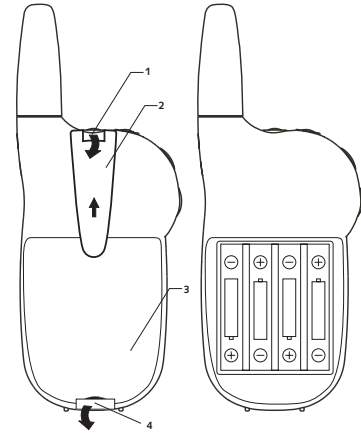
U8006059

### 1. DESCRIPCIÓN

(refiérase a la portada)

- |                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Micrófono                         | 7. Pantalla LCD           |
| 2. Tecla del monitor                 | 8. Tecla Arriba/Abajo     |
| 3. Tecla Hablar                      | 9. Tecla Menú/Bloqueo     |
| 4. Tecla Llamada                     | 10. Tecla Encender/Apagar |
| 5. Conector Auricular/micro/cargador | 11. Tecla Exploración     |
| 6. Antena                            | 12. Altavoz               |

### 2. INSTALACIÓN



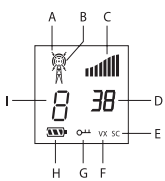
#### 2.1. Quitar/Colocar la Pinza del Cinturón

1. Para quitar la pinza del transceptor, empuje la pinza del cinturón (2) mientras tira de la lengüeta de la pinza (1).
2. Al volver a colocar la pinza, escuchará un clic cuando enganche correctamente en posición.

#### 2.2. Instalación de la batería

1. Quite la pinza del cinturón (2).
2. Tire de la lengüeta de la tapa del compartimento de baterías (4) y levante la tapa (3).
3. Instale cuatro baterías alcalinas o recargables tamaño LR3 respetando la polaridad como se indica en la ilustración.
4. Reinstale la tapa del compartimento de baterías (3) y la pinza del cinturón (2).

### 3. PANTALLA LCD



- Icono RX. Aparece cuando se recibe una transmisión.
- Icono TX. Aparece cuando se transmite.
- Muestra el NIVEL actual del VOLUMEN.
- Código CTCSS. Cambia de 1 a 38 según lo seleccione el usuario.
- Aparece cuando está seleccionada la función EXPLORACIÓN DE CANALES.
- Aparece cuando está seleccionada la función VOX.
- Símbolo de teclado bloqueado
- Estado de carga actual de la batería.
- Número del canal. Cambiade 1-8 a según lo seleccione el usuario.

### 4. PRIMEROS PASOS

#### 4.1. ENCENDER/APAGAR el Transceptor

Para encenderlo pulse y mantenga oprimida la tecla alimentación (⏻). El transceptor emitirá una señal acústica (bip) y la pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagarlo, vuelva a pulsar y mantener oprimida la tecla ALIMENTACIÓN (⏻). El transceptor emitirá una señal acústica (bip) y la Pantalla LCD quedará en blanco.

#### 4.2. Ajustar el Volumen del Altavoz.

El Volumen del Altavoz se puede ajustar con las teclas ▲ / ▼. El indicador de volumen del altavoz aparece en la pantalla LCD (refiérase a §3).

#### 4.3. Recepción

Cuando el transceptor está encendido sin transmitir se mantiene en el modo de RECEPCIÓN. Al recibir una transmisión por el canal seleccionado, aparece en la pantalla el icono RX (refiérase a §3).

#### 4.4. Transmisión

1. Pulse y mantenga oprimida la tecla PTT para TRANSMITIR.
  2. Mantenga el transceptor en posición vertical con el MICRÓFONO a 5 centímetros de la boca y diríjale la voz.
  3. Suelte la tecla PTT cuando termine de transmitir.
- NOTA: Para comprobar la actividad del canal, pulse y mantenga oprimida la tecla MONITOR [M]. Si el canal no está ocupado, escuchará estática. No TRANSMITA si alguien está hablando por el canal.

IMPORTANTE: Para que otras personas reciban su transmisión, deberán tener sintonizado el mismo canal y utilizar los mismos códigos CTCSS que usted. Refiérase a 'Cambiar el Canal'.

### 5. FUNCIONAMIENTO

#### 5.1. Cambiar el Canal

El PMRS tiene 8 canales.

Nº de CANAL FRECUENCIA (MHz)

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01975
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Para cambiar el canal:

1. Pulse una vez la tecla MENÚ (⇨). El número del canal en uso empezará a parpadear en la Pantalla LCD.
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o ABAJO ▼ para cambiar el canal.
3. Pulse la tecla MENÚ ⇨ para confirmar el canal seleccionado y pasar al modo SELECCIONAR EL SUBCANAL CTCSS, o pulse la tecla HABLAR para seleccionar el canal y volver al modo NORMAL.

#### 5.2. CTCSS (Sistema de Squelch Codificado de Tonos Continuos)

El código CTCSS de 2 dígitos corresponde a una frecuencia específica de tonos que transmite la radio.

Dos usuarios sintonizados en el mismo canal y usando la misma combinación CTCSS podrán comunicarse entre sí. No podrán escuchar a nadie más en el canal a menos que tengan exactamente el mismo código CTCSS en sus transceptores.

El Twintalker 3500 tiene 38 códigos CTCSS disponibles.

1. Pulse dos veces la tecla MENÚ ⇨. El código CTCSS empezará a parpadear.
2. Pulse la tecla ARRIBA ▲ o ABAJO ▼ para seleccionar otro código.
3. Pulse la tecla HABLAR para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
4. Pulse la tecla MENÚ ⇨ para confirmar y pasara la próxima opción.

Nota: Cualquier PMR sintonizado en el mismo canal puede recibir y escuchar la conversación, lo mismo que cuando otro usa un código CTCSS.

#### 5.3. Monitor

La función MONITOR permite detectar las transmisiones más débiles en el canal sintonizado.

- Para usar la monitorización normal, pulse la tecla MONITOR [M].
- Para usar la monitorización continua, pulse y mantenga oprimida la tecla MONITOR [M] hasta que se escuche una señal acústica..

#### 5.4. Bloqueo del Teclado

Pulse y mantenga oprimida la tecla MENÚ ↵ durante 5 segundos para activar o desactivar la función bloqueo del teclado. El icono TECLADO BLOQUEADO aparecerá en la pantalla LCD. Para desactivar el bloqueo del teclado, vuelva a pulsar y mantener oprimida la tecla MENÚ ↵.

#### 5.5. Seleccionar la Función VOX

El PMRS puede activar la transmisión con la voz (VOX). En el modo VOX, la radio empieza a transmitir cuando el transmisor se activa por su voz u otro sonido cercano. Si usa la radio en un ambiente ruidoso donde haya viento, no es conveniente seleccionar la función VOX.

1. Pulse 3 veces la tecla MENÚ ↵. El icono VX empezará a parpadear en la pantalla LCD.
2. Para activar la función VOX pulse la tecla ARRIBA ▲ y para desactivarla pulse la tecla ABAJO ▼.
3. Cuando está seleccionado el modo VOX el icono VX aparece en la pantalla.
4. Para confirmar la selección y volver al modo NORMAL, pulse la tecla HABLAR.
5. Para confirmar y pasar a la próxima opción, pulse la tecla MENÚ ↵.

NOTA: La pantalla LCD no se iluminará cuando la función VOX esté activada para economizar batería.

#### 5.6. Exploración de canales

La función exploración de canales realiza una búsqueda de transmisiones activas realizando un bucle continuo entre los canales 1 y 8.

1. Pulse la tecla EXPLORAR S para iniciar la EXPLORACIÓN DE CANALES.
2. Cuando se detecta una transmisión activa (por uno de los 8 canales), la exploración de canales se detiene y se puede escuchar la transmisión.
3. Si desea comunicarse por el canal activo sintonizado, pulse la tecla HABLAR. La exploración de canales se desactivará.
4. Para continuar con la exploración cuando ésta se detiene tras detectar una transmisión activa (por uno de los 8 canales), pulse la tecla ARRIBA ▲ o ABAJO ▼. El canal actual se ignorará y se continuará buscando el siguiente canal activo.
5. Para desactivar la función EXPLORACIÓN DE CANALES, pulse la tecla EXPLORAR.

#### 5.7. Nivel de carga de la Batería/Indicador de Carga Baja

- El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se representa con una serie de recuadros dentro del icono de BATERÍA en la pantalla LCD.
- Cuando el NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA está bajo, el icono BATERÍA aparece intermitente para avisar que hay que recargar o cambiar las baterías.

## 6. ESPECIFICAÇÕES

Canales	8
Subcanal CTCSS	38 por cada Canal
Potencia de Transmisión (TX)	Potencia de Transmisión: 0.5W (Máximo)
Alcance	Hasta 3 Km (al aire libre)

## 7. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 7.1. Antena dañada.

No usar ningún transmisor que tenga una antena dañada. Si una antena dañada entra en contacto con la piel, puede causar una quemadura menor.

### 7.2. Baterías.

Las baterías pueden causar daños materiales y/o heridas corporales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas tocan terminales desprotegidas. El material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse mucho. Tenga cuidado al manejar cualquier batería cargada, particularmente cuando la ponga en un bolsillo, bolsa u otro contenedor con objetos metálicos. No cambie o cargue las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden saltar chispas de contacto mientras se instalan o quitan baterías y causar una explosión.

### 7.3. Para vehículos con airbag.

No colocar el equipo en una zona encima del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Los airbag se inflan con gran fuerza. Si el transmisor está colocado en la zona de despliegue y se infla, el transmisor se puede impulsar con gran fuerza y dañar seriamente a los ocupantes del vehículo.

### 7.4. Atmosferas Potencialmente Explosivas.

Apague su transmisor cuando esté en zonas con atmósfera potencialmente explosiva, a menos que sea de una clase especialmente calificada para tal uso. En estas zonas las chispas pueden causar una explosión o fuego produciendo heridas corporales o incluso la muerte.

### 7.5. Cápsulas y zonas explosivas

Para evitar posibles interferencias con operación explosiva, apague el transmisor cerca de cápsulas explosivas o en 'zonas explosivas' o en zonas expuestas: 'Apagar el equipo. Obedecer todas las señas e instrucciones. Nota: Las zonas con atmósferas potencialmente explosivas a menudo están, pero no siempre, claramente marcadas. Incluye zonas con combustible como debajo de la cubierta en barcos, instalaciones de transporte o almacenamiento de combustible o de sustancias químicas; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvo de metal; y cualquier otra zona donde se le avise de que apague el motor del vehículo.

### 7.6. Interferencia Electromagnética/Compatibilidad:

Casi todos los dispositivos electrónicos son susceptibles de interferencia

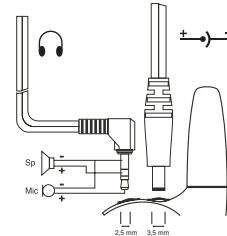
## 5.8. Uso de baterías recargables.

**Importante: Si tiene instaladas baterías alcalinas LR3 normales, no intente recargarlas con un recargador de CA/CC corriente. Utilice sólo el cargador de CA/CC opcional con baterías recargables (no incluidas).**

Si desea usar el PMR con un ADAPTADOR CA/CC y baterías recargables, haga lo siguiente:

1. Inserte cuatro (4) baterías recargables "LR3" (no incluidas).
2. Conecte el cargador de 7.5VDC/200 MA (no incluido) en el CONECTOR tipo JACK AUR/MIC/CARGADOR ubicado en la parte superior del transceptor. Encienda la radio pulsando la tecla alimentación.

NOTA: El transceptor no puede transmitir mientras las baterías se están cargando. Se necesitan aproximadamente de 8 a 10 horas para cargarlas completamente.



### Uso con auricular

El PMR se puede utilizar con un auricular (no incluido). Conecte el auricular en el conector tipo jack AUR/MIC (5).

## 5.9. Transmitir Tonos de Llamada

La llamada de tonos se puede usar para solicitar a su interlocutor que se identifique. También sirve para indicar el principio o fin de una transmisión.

1. Pulse y suelte la tecla LLAMADA. La LLAMADA DE TONOS continuará durante 3 segundos.
2. Los TONOS DE LLAMADA de su transceptor se transmitirán a los receptores cercanos que estén sintonizados en el mismo canal.

electromagnética (EMI) si tienen protección, diseño o configuración inadecuada para compatibilidad electromagnética. Apague su aparato en instalaciones donde haya instrucciones para hacerlo. En hospitales o instalaciones para el cuidado de la salud pueden existir dispositivos que sean sensibles a campos de RF externa. Apague el aparato a bordo de un avión cuando así se lo indiquen. Cualquier uso del aparato debe ser acorde con los reglamentos de la compañía aérea o las instrucciones de la tripulación.

## 8. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el aparato, utilizar un trapo suave levemente humedecido. No usar limpiadores o disolventes; pueden dañar la carcasa exterior y gotear dentro, causando un daño permanente. Los contactos de la batería se pueden limpiar con un trapo seco sin pelusas. Si se moja el aparato, apáguelo y quite las pilas inmediatamente.

Secar el COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA con un trapo suave para minimizar el daño potencial del agua. Dejar la tapa del COMPARTIMENTO DE LA BATERÍA quitada toda la noche o hasta que se seque completamente. No usar el aparato hasta que esté completamente seco.

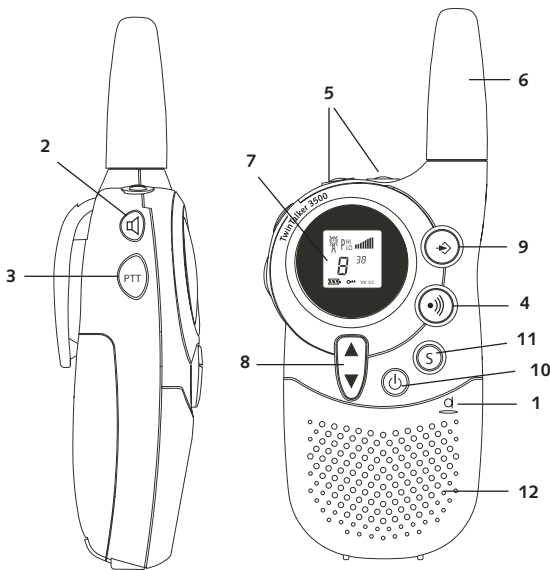
## 9. GARANTIA

Este equipo tiene una garantía de 36 meses. La garantía se cumplirá con la presentación de la factura o recibo original o una copia, que indique la fecha de compra y el tipo de aparato. Durante el periodo de garantía Topcom reparará gratis cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación. Topcom cumplirá a su propia discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando el equipo defectuoso.

Cualquier reclamación de garantía se invalidará por la intervención del comprador o terceras partes no cualificadas. El daño causado por el tratamiento o funcionamiento inexperto, y el daño resultante del uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por Topcom no está cubierto por la garantía. La garantía no cubre daños causados por factores externos, como un rayo, agua y fuego, ni es de aplicación si los números del aparato del equipo se han cambiado, quitado o están ilegibles.

**Nota: Por favor no olvide adjuntar el recibo si devuelve el equipo.**

# TwinTalker 3500



## Manuale d'uso

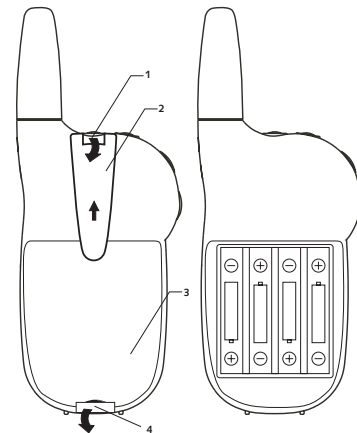
U8006058

### 1. DESCRIZIONE

(vedere copertina)

- |                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| 1. Microfono                   | 7. Display LCD       |
| 2. Tasto Monitoraggio          | 8. Tasto Su/Giù      |
| 3. Tasto Conversazione         | 9. Tasto Menu/Blocco |
| 4. Tasto Chiamate              | 10. Tasto On/Off     |
| 5. Presa cuffie/mic/caricatore | 11. Tasto Scansione  |
| 6. Antenna                     | 12. Altoparlante     |

### 2. INSTALLAZIONE



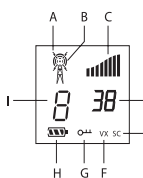
#### 2.1. Rimozione/installazione della clip da cintura

1. Per rimuovere la clip da cintura (2) dall'unità, spingerla verso l'alto tenendo premuta la linguetta (1).
2. Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.

#### 2.2. Inserimento delle batterie

1. Rimuovere la clip da cintura (2).
2. Premere la linguetta del coperchio del vano batterie (4) e rimuovere il coperchio (3).
3. Inserire quattro batterie tipo 'AAA' alcaline o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
4. Rimettere il coperchio del vano batterie (3) e la clip da cintura (2).

### 3. DISPLAY LCD



- Icona RX. Viene visualizzata durante la ricezione di un segnale.
- Icona TX. Viene visualizzata durante la trasmissione di un segnale.
- Visualizza il LIVELLO DEL VOLUME corrente.
- Codice CTCSS. Cambia da 1 a 38 secondo la selezione dell'utente.
- Viene visualizzato durante la modalità SCANSIONE CANALI.
- Viene visualizzato durante la modalità VOX.
- Simbolo del blocco tasti
- Livello corrente di carica della batteria.
- Numero canale. Cambia da 1 a 8 secondo la selezione dell'utente.

### 4. GUIDA INTRODUTTIVA

#### 4.1. Accensione/spengimento dell'unità

Per attivare l'apparecchio; tenere premuto il tasto POWER (⏻). L'unità emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Per spegnere l'apparecchio; tenere nuovamente premuto il tasto POWER (⏻). L'unità emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

#### 4.2. Regolazione del volume dell'altoparlante.

Il volume dell'altoparlante può essere regolato tramite il tasto ▲ / ▼. Il livello del volume dell'altoparlante viene visualizzato sul display LCD (vedere paragrafo 3)

#### 4.3. Ricezione di un segnale

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE. Quando si riceve un segnale nel canale corrente, sul display viene visualizzata l'icona RX (vedere paragrafo 3)

#### 4.4. Trasmissione di un segnale

1. Per iniziare una TRASMISSIONE, tenere premuto il tasto PTT.
2. Tenere l'unità in posizione verticale mantenendo il MICROFONO a una distanza di 5 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
3. Al termine della trasmissione, rilasciare il tasto PTT.

**NOTA:** Per verificare che il canale sia attivo, tenere premuto il tasto MONITORAGGIO [M]. Se il canale è occupato, l'apparecchio emette un suono disturbato. Non avviare una TRASMISSIONE se qualcuno sta parlando sul canale.

**IMPORTANTE:** Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e che abbiano impostato lo stesso codice CTCSS utilizzato dal chiamante. Fare riferimento al paragrafo 'Per cambiare canale'

### 5. FUNZIONAMENTO

#### 5.1. Per cambiare canale

Il ricetrasmittente PMR dispone di 8 canali.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Per cambiare canale:

1. Premere il tasto MENU (↵) una volta: il numero del canale corrente lampeggia sul display LCD.
2. Premere il tasto SU (▲) o GIÙ (▼) per cambiare canale.
3. Premere il tasto MENU (↵) per confermare la selezione del canale e accedere alla modalità SELEZIONE SUBCANALE CTSS, oppure premere il tasto TALK per selezionare il canale desiderato e tornare alla modalità NORMALE.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System, Sistema squelch codificato a tono continuo)

Il codice a 2 cifre CTCSS corrisponde a una frequenza di tono specifica emessa dall'apparecchio. Due utenti che abbiano impostato lo stesso canale e lo stesso codice CTCSS possono avere una conversazione ma **non** possono ascoltare nessun altro interlocutore, a meno che non abbia abilitato lo stesso codice CTCSS.

Il ricetrasmittente Twintalker 3500 dispone di 38 codici CTCSS.

1. Premere il tasto MENU (↵) due volte: il codice CTCSS lampeggia
2. Premere il tasto SU (▲) o GIÙ (▼) per passare ad un altro codice.
3. Premere il tasto TALK per confermare la selezione e tornare alla modalità NORMALE.
4. Per confermare e passare all'opzione successiva, premere il tasto MENU (↵).

**Nota:** Qualunque PMR impostato sullo stesso canale è in grado di ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'altro interlocutore utilizza un codice CTCSS.

### 5.3. Monitoraggio

È possibile utilizzare la funzione Monitoraggio per la ricerca dei segnali più deboli nel canale corrente.

- Per un monitoraggio normale, premere il tasto MONITORAGGIO (🔍).
- Per un monitoraggio continuo, premere e tenere premuto il tasto

MONITORAGGIO (🔍) fino all'emissione di un segnale acustico.

### 5.4. Blocco tasti

Tenere premuto il tasto MENU (☞) per 5 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO TASTI. Sul display LCD viene visualizzata l'icona BLOCCO TASTI. Tenere nuovamente premuto il tasto MENU (☞) per disattivare BLOCCO TASTI.

### 5.5. Selezione VOX

Il ricetrasmittitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di utilizzare il ricetrasmittitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.

1. Premere il tasto MENU (☞) 3 volte: l'icona VX lampeggia sul display LCD.
2. Premere il tasto SU (▲) per attivare la funzione VOX; premere il tasto GIÙ (▼) per disattivare la funzione VOX.
3. In modalità VOX, viene visualizzata l'icona VX.
4. Per confermare la selezione e tornare alla modalità NORMALE, premere il tasto TALK.
5. Per confermare e passare all'opzione successiva, premere il tasto MENU.

*NOTA: Per un risparmio di energia, la luce del display LCD non si accende quando ci si trova in modalità VOX.*

### 5.6. Scansione canali

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8.

1. Premere il tasto Scansione S per attivare la SCANSIONE CANALI.
2. Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), la funzione SCANSIONE CANALI si interrompe; a questo punto viene emesso il suono del segnale attivo.
3. Premere il tasto TALK per comunicare tramite il canale del segnale attivo; la funzione SCANSIONE CANALI viene disattivata.
4. Quando viene individuato un segnale attivo (uno degli 8 canali), premere il tasto SU (▲) o GIÙ (▼) per bypassare il canale rilevato e continuare la ricerca di un canale attivo diverso.
5. Premere il tasto SCANSIONE per disattivare la modalità SCANSIONE CANALI.

### 5.7. Indicazione batteria scarica e livello di carica della batteria

- Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona della BATTERIA sul display LCD.
- Quando il livello di carica della batteria è basso, l'icona della batteria lampeggia per indicare che è necessario sostituire o ricaricare le batterie.

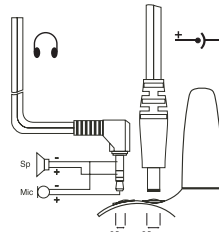
### 5.8. Utilizzo di batterie ricaricabili.

**Importante: Non caricare questa unità tramite un ADATTATORE CA/CC alimentato da batterie alcaline normali tipo "AAA". Utilizzare unicamente l'ADATTATORE CA/CC alimentato da batterie ricaricabili tipo "AAA" (non incluse).**

Per utilizzare il PMR con un ADATTATORE CA/CC a batterie ricaricabili, procedere nel modo seguente:

1. Inserire quattro batterie ricaricabili tipo "AAA" (non incluse).
2. Collegare l'ADATTATORE 7,5 V CC / 200 mA (non incluso) alla PRESA CUFFIA/MIC/CARICATORE nella parte superiore dell'unità e accenderlo premendo il tasto POWER.

*NOTA: Durante il caricamento delle batterie, l'unità non è in grado di trasmettere chiamate. Per effettuare un caricamento completo delle batterie, sono necessarie dalle 8 alle 10 ore.*



### 5.9. Utilizzo della cuffia

È possibile utilizzare il ricetrasmittitore PMR tramite una cuffia (non inclusa). Collegare la cuffia alla presa CUFFIA/MIC (6).

### 5.10. Invio dei segnali di chiamata

È possibile utilizzare i segnali di chiamata per comunicare all'altro utente di procedere all'identificazione del chiamante. È inoltre possibile utilizzare i segnali di chiamata per iniziare o terminare una trasmissione.

1. Premere e rilasciare il tasto Chiamata. Il SEGNALE DI CHIAMATA continua per 3 secondi.
2. I SEGNALE DI CHIAMATA vengono trasmessi ai ricevitori posti nelle vicinanze e collegati allo stesso canale.

## 6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Canali	8 canali
Subcanale CTCSS	38 per ciascun canale
Potenza di uscita (TX)	Potenza di uscita: 0,5 W (Massima)
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)

## 7. SAFETY INSTRUCTIONS

### 7.1. Damage antenna.

Do not use any communicator that has a damaged Antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

### 7.2. Batteries.

As batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

### 7.3. For vehicles with air bag.

Do not place your Communicator in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of vehicle.

### 7.4. Potentially Explosive Atmospheres.

Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type specifically qualified for such use. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

### 7.5. Blasting caps and areas

To avoid possible interference with blasting operation, turn your communicator off near electrical blasting caps or in a 'blasting area' or in areas posted: 'Turn off two way radio'. Obey all signs and instructions.

Note: Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

### 7.6. Electromagnetic Interference/Compatibility:

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.

Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be accordance with airline regulations or crew instructions.

## 8. CARE AND MAINTENANCE

To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can harm the case and leak inside, causing permanent damage. Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth. If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the BATTERY COMPARTMENT with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the BATTERY COMPARTMENT overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

## 9. WARRANTY

This equipment comes with a 36-month warranty. The warranty will be honored on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

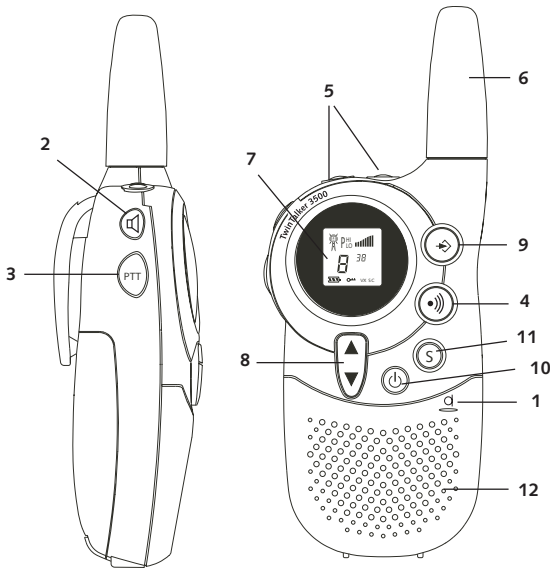
Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

*Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.*

# TwinTalker 3500



## Guia do Utilizador

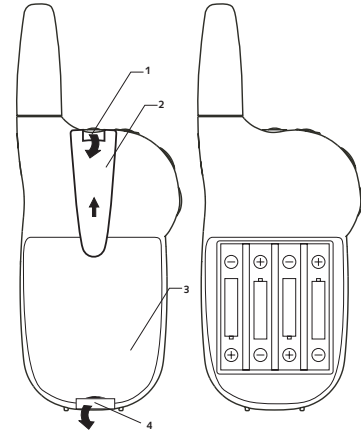
U8006063

### 1. DESCRIÇÃO

(ver a capa)

- |                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Microfone                      | 7. Painel LCD            |
| 2. Botão monitorizar              | 8. Botão Cima/Baixo      |
| 3. Botão conversar                | 9. Botão Menu/Trancar    |
| 4. Botão chamar                   | 10. Botão Ligar/Desligar |
| 5. Auricular/microfone/carregador | 11. Botão Rastrear       |
| 6. Antena                         | 12. Altofalante          |

### 2. INSTALAÇÃO



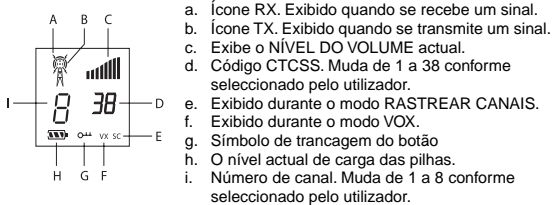
#### 2.1. Retirar/Instalar o Clipe para Cinto

1. Para retirar o clipe da unidade, pressione o clipe para cima (2) enquanto puxa a aba do clipe (1).
2. Quando reinstalar o clipe para cinto, um clique indica que o Clipe para Cinto encaixou em posição.

#### 2.2. Instalação das pilhas

1. Retire o clipe para cinto (2).
2. Puxe a Aba da Tampa do Compartimento das Pilhas (4) e retire a Tampa do Compartimento das Pilhas (3).
3. Instale quatro pilhas 'AAA' alcalinas ou recarregáveis, seguindo a polaridade conforme mostrado.
4. Volte a colocar a Tampa do Compartimento das Pilhas (3) e o Clipe para cinto (2).

### 3. VISOR LCD



- a. Ícone RX. Exibido quando se recebe um sinal.
- b. Ícone TX. Exibido quando se transmite um sinal.
- c. Exibe o NÍVEL DO VOLUME actual.
- d. Código CTCSS. Muda de 1 a 38 conforme seleccionado pelo utilizador.
- e. Exibido durante o modo RASTREAR CANAIS.
- f. Exibido durante o modo VOX.
- g. Símbolo de trancagem do botão
- h. O nível actual de carga das pilhas.
- i. Número de canal. Muda de 1 a 8 conforme seleccionado pelo utilizador.

### 4. PRIMEIROS PASSOS

#### 4.1. Ligar/Desligar a Unidade

Para activar: Prima e mantenha o botão POWER (ENERGIA) (⏻). A unidade vai apitar e o Visor LCD irá exibir o canal actual.

Para desligar: prima e mantenha novamente o botão POWER (⏻). A unidade vai apitar e o Visor LCD irá ficar em branco.

#### 4.2. Ajustar o Volume do Altofalante.

O Volume do Altofalante pode ser ajustado com a tecla para cima (▲) /para baixo (▼). O nível do Volume do Altofalante é exibido no LCD(ver §3)

#### 4.3. Receber um Sinal

A unidade está continuamente no modo RECEIVE (RECEPÇÃO) quando a unidade está ligada e não se encontra a transmitir. Quando receber um sinal no canal actual, é exibido o ícone RX (ver §3)

#### 4.4. Transmitir um Sinal

1. Prima e mantenha o botão PTT (FALAR) para TRANSMITIR.
2. Segure na unidade em posição vertical com o MICROFONE a 5 cm da boca e fale para o microfone.
3. Liberte o botão PTT quando acabar de transmitir.

NOTA: Para verificar a actividade do canal; Prima e mantenha o botão

MONITOR (⏻). Irá ouvir um ruído de estática se o canal estiver desocupado. Não TRANSMITA se existir alguém a falar no canal.

IMPORTANTE: Para que as outras pessoas recebam a sua transmissão, estas também deverão estar no mesmo canal e deverão ter definido o mesmo código CTCSS que você estiver a usar actualmente. Consulte 'Mudar de Canal'

### 5. OPERAÇÃO

#### 5.1. Mudar de Canal

O PMRS dispõe de 8 canais.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00625
2	446,01675
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Para mudar de canal:

1. Prima o botão MENU (↵) uma vez; o número do canal actual irá piscar no Visor LCD.
2. Prima o botão UP (PARA CIMA) (▲) ou DOWN (PARA BAIXO) (▼) para mudar de canal.
3. Prima o botão MENU (↵) para confirmar a selecção do canal e ir para o modo CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (SELECÇÃO DO SUBCANAL CTCSS), ou prima o botão TALK para seleccionar o canal pretendido e voltar ao modo NORMAL.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

O código CTCSS de 2 dígitos corresponde a uma frequência de tons específica que o rádio emite. Dois utilizadores, com o mesmo canal e conjunto CTCSS, podem ouvir-se um ao outro. Não serão capazes de ouvir qualquer outra pessoa no canal, a não ser que os outros rádios tenham o exactamente o mesmo código CTCSS activado.

O Twintalker 3500 dispõe de 38 códigos CTCSS.

1. Prima o botão MENU (↵) duas vezes, e o código CTCSS irá piscar
2. Prima o botão UP (▲) ou DOWN (▼) para passar a outro código.
3. Prima o botão TALK para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL.
4. Para confirmar e passar à opção seguinte, prima o botão MENU (↵).

Nota: Qualquer PMR definido para o mesmo canal poderá receber e escutar a conversação, o mesmo sucedendo quando se usa o código CTCSS.

#### 5.3. Monitorizar

Poderá usar a característica MONITOR para verificar se existem sinais mais fracos no canal actual.

- Prima o botão MONITOR (⏻) para uma monitorização normal.
- Prima e mantenha o botão MONITOR (⏻) até que apite, para uma monitorização contínua.

#### 5.4. Trancagem do Botão

Prima e mantenha o botão MENU (↔) durante 5 segundos para activar ou desactivar o modo BUTTON LOCK (TRANCAGEM DO BOTÃO). O ícone BUTTON LOCK é exibido no Visor LCD. Prima e mantenha novamente o botão MENU (↔) para desactivar BUTTON LOCK

#### 5.5. Selecção VOX

O PMRS tem capacidade para transmissão activada por voz (VOX). No modo VOX, o rádio irá transmitir um sinal quando for activado pela sua voz ou por outro som em redor. Não se recomenda a operação VOX caso planeie usar o seu rádio num ambiente ruidoso ou ventoso.

1. Prima o botão MENU (↔) 3 vezes, e o ícone VX irá piscar no Visor LCD.
2. Prima o botão UP (▲) para activar a característica VOX ou prima o botão DOWN (▼) para desactivar a característica VOX.
3. No modo VOX, o ícone VX será exibido.
4. Para confirmar a sua selecção e voltar ao modo NORMAL, prima o botão TALK.
5. Para confirmar e passar à opção seguinte, prima o botão MENU.

*NOTA: Para poupar energia, a unidade não irá acender a luz do Visor LCD quando estiver no modo VOX.*

#### 5.6. Rastrear Canais

CHANNEL SCAN (RASTREAR CANAIS) efectua a pesquisa de sinais activos numa sequência infinita, do canal 1 ao 8.

1. Prima o botão SCAN (RASTREAR) para activar CHANNEL SCAN.
2. Quando for detectado um sinal activo (um de 8 canais), CHANNEL SCAN irá pausar e você irá ouvir o sinal activo.
3. Prima o botão TALK para comunicar através do canal de sinal activo e CHANNEL SCAN será desactivado.
4. Quando for detectado um sinal activo (um de 8 canais), prima o botão UP(▲) ou DOWN (▼) para ignorar o canal actual e continuar a procurar outro canal activo
5. Prima o botão SCAN para desactivar o modo CHANNEL SCAN.

#### 5.7. Nível de Carga das Pilhas/Indicação Pilhas Fracas

- O NÍVEL DE CARGA DAS PILHAS (BATTERY CHARGE LEVEL) é indicado pelo número de quadrados presentes dentro do ícone BATTERY (PILHAS) no Visor LCD.
- Quando BATTERY CHARGE LEVEL estiver baixo, o ícone BATTERY irá piscar para indicar que é necessário substituir ou recarregar as pilhas.

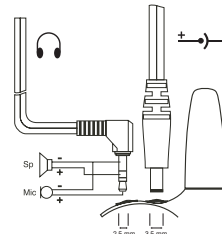
#### 5.8. Usar pilhas recarregáveis.

**Importante: Não carregue esta unidade usando um ADAPTADOR AC/DC com pilhas regulares "AAA" alcalinas instaladas. Use apenas o adaptador AC/DC opcional com pilhas "AAA" recarregáveis (não incluído)**

Para usar o PMR com um adaptador AC/DC e pilhas "AAA" recarregáveis, faça o seguinte:

1. Introduza quatro (4) pilhas "AAA" recarregáveis (não incluídas).
2. Ligue o ADAPTADOR de 7,5 V DC / 200 mA (não incluído) na tomada EAR/MIC/CHARGER (AURICULAR/MICROFONE(CARREGADOR) no topo da unidade e ligue-a, premindo o botão POWER (ENERGIA).

*NOTA: A unidade não consegue transmitir chamadas enquanto as pilhas estiverem a carregar. São necessárias cerca de 8 a 10 horas para carregar completamente as pilhas.*



#### Utilização do auricular

Poderá operar o PMR usando um auricular (não incluído). Ligue o auricular à tomada EAR/MIC (AURICULAR/MICROFONE) (5).

#### 5.9. Envio de Tons de Chamada

Poderá usar Tons de Chamada para pedir ao outro utilizador para o identificar. Poderá também usar os Tons de Chamada para sinalizar o início ou o fim de uma transmissão.

1. Prima e liberte o botão CALL (CHAMAR). TOM DE CHAMADA irá manter-se durante 3 segundos.
2. Os seus TONS DE CHAMADA irão ser transmitidos a receptores próximos definidos no mesmo canal.

## 6. ESPECIFICAÇÕES

Canais	8 canais
Subcanal CTCSS	38 para cada Canal
Potência de Saída (TX)	Potência de Saída :0,5W (Máximo)
Intervalo	Até 3 Km (campo aberto)

## 7. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### 7.1. Danos na antena.

Não use qualquer comunicador que apresente uma antena danificada. Se uma antena danificada entrar em contacto com a pele poderá dar origem a uma queimadura discreta.

### 7.2. Pilhas.

As pilhas podem provocar danos materiais ou pessoais, tais como queimaduras, caso se verifique contacto de material condutor tais como jóias, chaves ou correntes com terminais expostos. O material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e aquecer bastante. Use de precaução ao manipular qualquer pilha carregada, particularmente quando a colocar dentro de um bolso, saco ou outro recipiente com objectos metálicos. Não substitua nem carregue as pilhas dentro uma atmosfera potencialmente explosiva. Quando se instalam ou retiram as pilhas, poderão ocorrer faíscas de contacto com possível explosão.

### 7.3. Para veículos com airbag.

Não coloque o seu Comunicador na área por cima de um airbag nem na área de expansão de um airbag. Os airbags abrem-se com enorme força. Se o comunicador for colocado na área de expansão de um airbag e o airbag se abrir, o comunicador poderá ser projectado com grande potência e provocar lesões graves aos ocupantes do veículo.

### 7.4. Atmosferas Potencialmente Explosivas.

Desligue o seu comunicador quando estiver em qualquer área com uma atmosfera potencialmente explosiva, excepto quando se tratar de um aparelho especificamente qualificado para esta utilização. A presença de faíscas nestas áreas poderá causar explosão ou incêndio, resultando em danos corporais ou mesmo na morte.

### 7.5. Cápsulas e áreas de dinamitação

Para evitar possíveis interferências com operações de dinamitação, desligue o seu comunicador próximo de cápsulas de dinamitação eléctricas ou numa 'área de dinamitação' ou em áreas com advertências do tipo: 'Desligar rádios bidireccionais'. Cumpra todos os sinais e instruções.

Nota: As áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão frequentemente, mas nem sempre, claramente assinaladas. Nestas incluem-se áreas de abastecimento tais como convés em barcos, áreas de transferência ou armazenamento de produtos químicos ou combustíveis; áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, tais como grãos, pó ou pós metálicos; e qualquer outra área onde seria habitualmente aconselhado a desligar o motor do seu carro.

### 7.6. Interferência/Compatibilidade electromagnética:

Quase todos os dispositivos electrónicos são passíveis de interferência electromagnética (EMI) caso se encontrem inadequadamente protegidos, desenhados ou caso não estejam configurados para compatibilidade electromagnética.

Desligue a sua unidade em qualquer instalação onde existam avisos nesse sentido. Hospitais ou instalações de cuidados de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energia externa de RF.

Desligue a sua unidade a bordo de um avião, quando for instruído para o fazer. Qualquer uso da unidade deverá estar em conformidade com as regulamentações da companhia aérea ou com as instruções da tripulação.

## 8. CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para limpar a unidade, esfregue com um pano macio humedecido com água. Não use um produto de limpeza nem solventes na unidade; estes podem danificá-la caso escurram para dentro, provocando danos permanentes. Os contactos das pilhas podem ser limpos com um pano seco e sem fibras. Se a unidade se molhar, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o COMPARTIMENTO DAS PILHAS com um pano macio, para minimizar possíveis danos provocados pela água. Deixe a tampa do COMPARTIMENTO DAS PILHAS fora da unidade durante a noite ou até que este seque por completo. Não use a unidade até que esteja completamente seca.

## 9. GARANTIA

Este equipamento vem com uma garantia de 36 meses. A garantia será honrada mediante a apresentação do recibo original ou cópia, desde que esteja indicada a data de aquisição e o tipo da unidade.

Durante o período de garantia, a Topcom irá reparar, a título gratuito, qualquer defeito provocado por defeitos a nível do material ou mão-de-obra. A Topcom irá, segundo o seu próprio critério, cumprir as suas obrigações de garantia reparando ou substituindo o equipamento defeituoso.

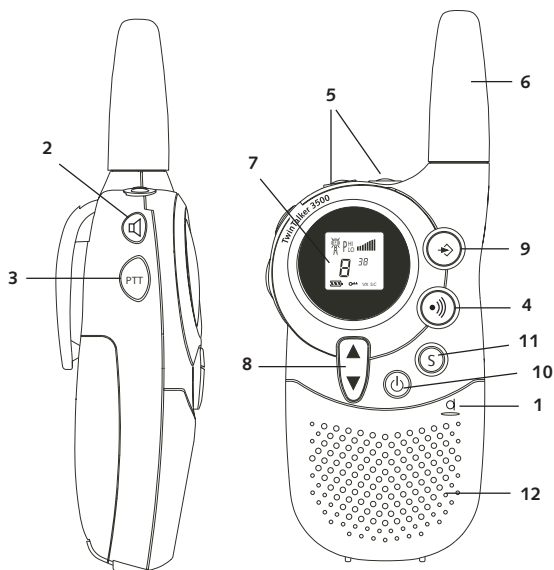
Qualquer reivindicação de garantia será anulada em consequência de intervenção por parte do comprador ou de terceiros não qualificados.

Os danos provocados por um tratamento ou funcionamento não qualificados, e danos decorrentes da utilização de peças ou acessórios não originais e não recomendados pela Topcom não estão cobertos pela garantia.

A garantia não cobre danos provocados por factores externos, tais como raios, água e fogo, nem se aplica caso o número da unidade presente no equipamento tenha sido alterado, removido ou tornado ilegível.

*Nota: Por favor, não se esqueça de anexar o seu recibo caso devolva o equipamento.*

# TwinTalker 3500



## Bruksanvisning

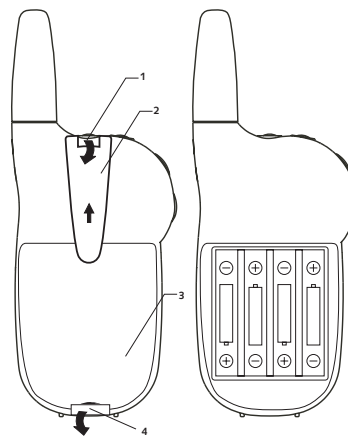
U8006065

### 1. BESKRIVNING

(se etuiets framsida)

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. Mikrofon       | 7. LCD-display   |
| 2. Kontrollknapp  | 8. Upp/Ner Knapp |
| 3. Talknapp       | 9. Meny/Låsknapp |
| 4. Anropsknapp    | 10. På/Av Knapp  |
| 5. Ör/mik/laddare | 11. Avsökarknapp |
| 6. Antenn         | 12. Högtalare    |

### 2. INSTALLATION



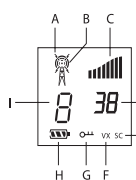
#### 2.1. Borttagande/Fastsättande av bältesclipset.

1. För att ta bort clipset från apparaten trycker man bältesclipset (2) uppåt samtidigt som man drar i clipsfliken (1).
2. När man sätter tillbaka bältesclipset hörs ett klick då bältesclipset sitter på plats.

#### 2.2. Hur batterierna sätts på plats

1. Ta bort bältesclipset (2).
2. Dra ut batterilocketets flik (4) och ta bort batterilocket (3).
3. Sätt i fyra "AAA" alkaliska eller uppladdbara batterier. Respektera visad polaritet.
4. Sätt tillbaka batterilocket (3) och bältesclipset (2).

### 3. LCD-SKÄRM



- a. RX-ikon. Syns när en signal mottages .
- b. TX-ikon. Syns när en signal sänds
- c. Visar VOLYMNIVÅN.
- d. CTCSS-kod Växlar från 1 till 38 enligt användarens val.
- e. Visas i KANALVÖSKARE-modus.
- f. Visas under VOX (röst) modus.
- g. Knapplässymbol
- h. Batteriernas laddningsnivå.
- i. Kanalnummer. Växlar från 1 till 8 enligt användarens val.

### 4. START

#### 4.1. Koppla PÅ/AV apparaten

För att starta; tryck in och håll AV/PÅ-knappen intryckt . Apparaten piper och LCD-skärmen visar gångbar kanal.

Stäng av; trycka in AV/PÅ-knappen och håll den intryckt Apparaten piper och LCD-skärmen blir svart.

#### 4.2. Justera högtalarvolymen.

Högtalarvolymen kan justeras genom att använda upp- och nertangenten . Högtalarvolymen visas på LDC-skärmen (se § 3)

#### 4.3. Mottager en signal

Apparaten är ständigt i MOTTAGAR-läge när den är påkopplad och inte sänder När ni mottager en signal på den gångbara kanalen visas RX-ikonen (se § 3)

#### 4.4. Sända en signal

1. Tryck och håll fast PTT-knappen för att SÄNDA
2. Håll apparaten vertikalt med MIKROFONEN på 5 cm avstånd från munnen och tala i mikrofonen
3. Släpp PTT-knappen när ni slutat sända.

**OBS:** För att kontrollera kanalaktiviteten; tryck in och håll KONTROLL-knappen intryckt Ni kommer att höra en störning om kanalen är upptagen SÄND inte om någon talar på kanalen

**VIKTIGT:** För att andra personer skall kunna ta emot er sändning måste de vara på samma kanal och inställda på den CTCSS-kod som ni använder Se "Växling av kanaler"

### 5. TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

#### 5.1. Växling av kanaler

PMRS har 8 tillgängliga kanaler.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,07625
2	446,07875
3	446,08125
4	446,08375
5	446,08625
6	446,08875
7	446,09125
8	446,09375

För att växla kanaler:

1. Tryck in MENY-knappen en gång, numret på den gångbara kanalen blinkar på LCD-skärmen.
2. Tryck in UPP eller NER-knappen för att ändra kanal
3. Tryck in MENY-knappen för att bekräfta kanalvalet och gå till CTCSS VAL AV DELKANAL-modus, eller tryck in TAL-knappen för att välja önskad kanal och gå tillbaka till NORMAL-modus.

#### 5.2. CTCSS (Kontinuerligt ljudkodat brusspärssystem)

Den tvåsiffriga CTCSS-koden korresponderar med en särskild ljudfrekvens som radion sänder. Två användare, med samma kanal och CTCSS-inställning kan höra varandra. De kan **inte** höra någon annan på kanalen såvida den andra sändaren inte har aktiverat exakt samma CTCSS-kod. Twintalker 3500 har 38 möjliga CTCSS-koder.

1. Tryck in MENY-knappen två gånger, CTCSS-koden blinkar.
2. Tryck in UPP eller NER knappen för att övergå till en annan kod.
3. Tryck in TAL-knappen för att bekräfta ert val och gå tillbaka till NORMAL-modus.

4. För att bekräfta och gå till nästa valmöjlighet, tryck in MENY-knappen . **Obs.: Vilken PMR inställning som helst på samma kanal kan ta emot och lyssna till konversationen, även när den andra använder en CTCSS kod.**

#### 5.3. Skärm

Ni kan använda KONTROLL- funktionen för att kolla upp svagare signaler på den gångbara kanalen.

- Tryck in KONTROLL-knappen för normal kontroll.
- Tryck in KONTROLL-knappen och håll den intryckt tills ett pip hörs för kontinuerlig avlyssning.

#### 5.4. Knapplös

Tryck in MENY-knappen och håll den intryckt i 5 sekunder för att aktivera eller sätta KNAPPLÅS-modus ur funktion. KNAPPLÅS-ikonen visas på LDC-skärmen. Tryck in MENY-knappen igen för att sätta KNAPPLÅSET ur funktion.

## 5.5. VOX (röst)Val

PMRS kan användas för röstaktiverad (VOX) sändning. I VOX-modus, sänder radion en signal när den är aktiverad av er röst eller annat ljud i er närhet. Man avråder VOX-modus om ni har för avsikt att använda er radio på en blåsigt plats med störande ljud.

1. Tryck in MENY-knappen ↵ 3 gånger, VX-ikonen blinkar på LCD-skärmen.
2. Tryck in UPP-knappen ▲ för att sätta PÅ VOX-funktionen, eller tryck in NER-knappen ▼ för att stänga AV VOX-funktionen.
3. I VOX-modus, kommer VX-ikonen upp.
4. För att bekräfta ert val och gå tillbaka till NORMAL-modus, tryck in TAL-knappen.
5. För att bekräfta och gå över till nästa valmöjlighet, tryck in MENY-knappen.

OBS: För att spara ström tänds inte LCD-skärmen vid VOX-modus.

## 5.6. Kanalavsökare

KANALAVSÖKAREN söker aktiva signaler på en oändlig slinga från kanal 1 till 8.

1. Tryck in AVSÖKAR S-knappen för att aktivera KANALAVSÖKAREN.
2. När en aktiv signal (en av 8 kanaler) har upptäckts, stannar KANALAVSÖKAREN och ni hör den aktiva signalen.
3. Tryck in TAL-knappen för att kommunicera genom den aktiva signalkanalen och KANALAVSÖKAREN är satt ur funktion.
4. När en aktiv signal (en av 8 kanaler) har upptäckts, tryck in UPP ▲ eller NER-knappen ▼ för att kringgå den gångbara kanalen och fortsätta sökandet efter en annan aktiv kanal.
5. Tryck in AVSÖKAR-knappen för att sätta AVSÖKAR-modus ur funktion.

## 5.7. Batteriernas laddningsnivå/Låg nivå

- BATTERIERNAS LADDNINGSNIVÅ anges genom det antal fyrkanter som finns i BATTERI-ikonen på LCD-skärmen.
- När BATTERIERNAS LADDNINGSNIVÅ är låg blinkar BATTERI-ikonen som ett tecken på att batterierna bör utbytas eller laddas.

## 5.8. Användning av laddbara batterier.

**Viktigt: Denna apparat får inte laddas med AC/DC ADAPTER då "AAA" alkaliska batterier är insatta. Använd endast den valfria AC/DC ADAPTERN för "AAA" laddbara batterier (medföljer ej).**

Man använder PMRS med en AC/DC ADAPTER och laddbara batterier på följande sätt:

1. Sätt i fyra (4) "AAA" laddbara batterier (medföljer ej).
2. Koppla 7,5 V DC / 200 mA ADAPTERN (medföljer ej) till JACKET för ÖR/MIK/LADDARE på apparatens översida och sätt PÅ den genom att trycka in AV/P Å-knappen.

## 7.2. Batterier.

Eftersom batterier kan förorsaka skador på föremål och/eller kroppsskada som brännsår om ledande föremål såsom smycken, nycklar eller pärlhalsband kommer i kontakt med polerna. Föremålen kan bilda en strömkrets (kortslutning) och bli mycket varma. Var försiktig när ni handskar med ett laddat batteri, framför allt om ni lägger det i en ficka, portmonnä eller på annan plats tillsammans med metallföremål. Byt eller ladda inte batterier på plats där risk för explosion föreligger. Kontaktgnistor kan förekomma när man sätter i eller tar bort batterier och dessa kan förorsaka explosion.

## 7.3. För fordon med luftkudde.

Placera inte er sändare i utrymmet ovanför luftkudden eller där luftkudden utvecklas. Luftkuddar blåses upp med stor kraft. Om en sändare är placerad där luftkudden blåses upp, kan sändaren kastas upp med stor kraft och förorsaka allvarliga skador på fordonets passagerare.

## 7.4. Platser med risk för explosion.

Stäng av er sändare när ni befinner er på platser där risk för explosion föreligger, om inte sändaren är speciellt avsedd för sådan användning.. Gnistor kan på sådana platser förorsaka explosion eller eld med som följd kroppsskador eller till och med döden.

## 7.5. Sprängningsområden och sprängkapslar

För att undvika möjlig störning vid sprängningar bör ni stänga av er sändare när ni befinner er i närheten av elektriska sprängkapslar, på ett sprängområde eller på platser där det står: "Stäng av tvåvägsradior". Lyd alla tecken och instruktioner. Obs: Områden där risk för explosion föreligger är ofta, men inte alltid tydligt markerade. Dessa omfattar platser för drivmedel som t.ex. under däck på en båt, uppslagsplatser eller transporter av bränsle eller kemikalier; områden där luften innehåller partiklar, såsom korn, damm och metallpulver; alla andra platser där man vanligtvis råder er att stänga av bilmotorn.

## 7.6. Elektromagnetisk störning/kompatibilitet:

Nästan alla elektroniska apparater är känsliga för elektromagnetisk störning om de är otillräckligt skyddade, designade eller annorlunda konfigurerade för elektromagnetisk kompatibilitet.

Stäng AV er apparat på alla platser där ni uppmanas att göra det. Sjukhus och vårdcentraler kan använda utrustning som är känslig för extern RF (radiofrekvens) energi

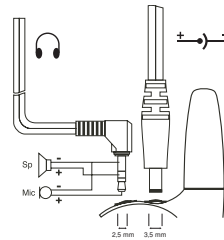
Stäng AV er apparat i ett flygplan, när ni uppmanas att göra det. Användning av apparaten få endast ske enligt föreskrifter för flygtrafik eller med instruktioner från bemanningen.

## 8. VÅRD OCH UNDERHÅLL

Apparaten rengörs med en mjuk duk doppad i vatten. Rengörings- eller lösningsmedel få ej användas på apparaten; de kan skada etuiet och läcka in i apparaten och förorsaka varaktigt skada. Batteriernas kontaktpunkter kan torkas av med en luddfri duk. Om apparaten blir blöt skall den omedelbart stängas av, varefter batterierna skall tas ut. Torka BATTERIFACKET med en mjuk duk för att minska risken för vattenskada. Låt BATTERIFACKETETS lock vara av tills facket är fullständigt torrt. Apparaten få ej användas förrän den är fullständigt torr.

**OBS: Apparaten kan inte sända under tiden batterierna laddas. Det tar ungefär 8 till 10 timmar för att batterierna skall laddas fullständigt.**

## Användning av hörlurar..



## 5.9. Ni kan betjäna PMR med hörlurar (medföljer ej).Koppla hörlurarna till ÖR/MIK-jacket (5).

Använd följande typ av hörlurar:

## 5.10. Sändning av anropsignaler

Ni kan sända anropsignaler för att uppmana andra användare att identifiera er. Ni kan också använda anropsignaler för att ange början och slutet av en sändning.

1. Tryck in och släpp ANROPS-knappen. ANROP-signalen fortsätter i 3 sekunder.
2. Era ANROP-signaler sänds till närliggande mottagare som är inställda på samma kanal..

## 6. SPECIFIKATIONER

Kanaler	8 Kanaler
CTCSS Delkanal	38 för varje kanal
Uteffekt (TX)	Uteffekt :0.5W (Maximum)
Räckvidd	Upp till 3 km (öppet fält)

## 7. SÄKERHETSFORESKRIFTER

### 7.1. Antennskada.

Använd aldrig en sändare med skadad antenn. Om en skadad antenn kommer i kontakt med huden kan man få ett lättare brännsår.

## 9. GARANTI

Denna utrustning har garanti under 36 månader. Garantin gäller vid uppvisning av det ursprungliga inköpskvittot eller en kopia av detta, förutsatt att datumet för inköpet och typ av apparat är angivna.

Under garantitiden reparerar Topcom alla defekter till följd av material- eller fabriktionsfel. Topcom skall enligt eget omdöme fullfölja sina garantiförpliktelser genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga utrustningen .

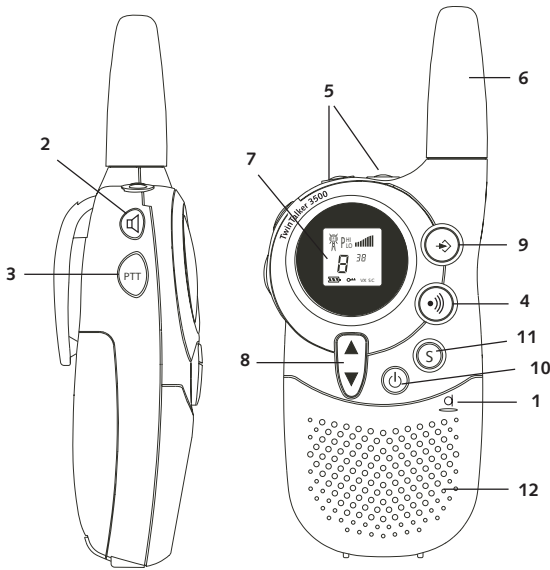
Garantin är ej giltig om köparen själv eller en ej kvalificerad person försökt reparera apparaten.

Skada förorsakad av oerfarenhet eller felanvändning, samt skada genom användning av ej av Topcom rekommenderade reservdelar eller accessoarer täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador förorsakade av utomhusfaktorer, såsom blixnar, vatten och eld. Garantin gäller ej heller om apparatens nummer har förändrats, tagits bort eller gjorts oläsliga.

Obs: Var vänlig glöm ej bort att innesluta inköpskvittot om ni returnerar utrustningen..

# TwinTalker 3500



## Käyttöopas

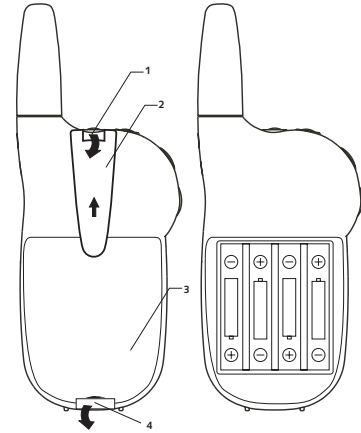
U8006064

## 1. KUVAUS

(ks. etukansi)

- |                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Mikrofoni                 | 7. LCD näyttö          |
| 2. Monitorinäppäin           | 8. Ylös/Alas-näppäin   |
| 3. Puhenäppäin               | 9. MENU/Lukonäppäin    |
| 4. Puhelunäppäin             | 10. Päällä/Poisnäppäin |
| 5. Kuuloke/mikrofoni/lataaja | 11. Skannerinäppäin    |
| 6. Antenni                   | 12. Kaiutin            |

## 2. ASENNUS



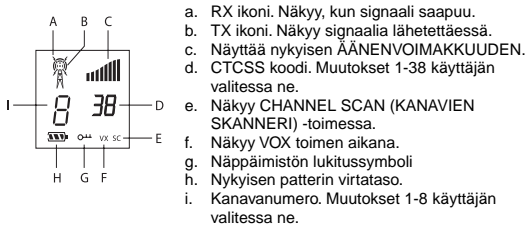
### 2.1. Vyösoljen Poisto/Asennus

- Poista vyösolki yksiköstä painamalla sitä ylöspäin (2) samalla kun vedät soljen nipukasta (1).
- Asettaessasi solkea uudelleen osoittaa napsaus, että vyösolki on lukkiutunut paikalleen.

### 2.2. Patterin asennus

- Poista vyösolki (2).
- Vedä patterikotelon kannen nipukka (4) ja poista patterikotelon kansi (3).
- Aseta sisään neljä 'AAA' alkaliini tai uudelleen ladattavaa patteria napojen mukaan, kuten kuvassa näkyy.
- Aseta patterikotelon kansi (3) ja vyösolki (2) takaisin paikalleen.

## 3. LCD NÄYTTÖ



- RX ikoni. Näkyy, kun signaali saapuu.
- TX ikoni. Näkyy signaalia lähetettäessä.
- Näyttää nykyisen ÄÄNENVOIMAKKUUDEN.
- CTCSS koodi. Muutokset 1-38 käyttäjän valitessa ne.
- Näkyy CHANNEL SCAN (KANAVIEN SKANNERI) -toimessa.
- Näkyy VOX toimen aikana.
- Näppäimistön lukitusymboli
- Nykyisen patterin virtataso.
- Kanavanumero. Muutokset 1-8 käyttäjän valitessa ne.

## 4. ALOITUS

### 4.1. Virran kytkeminen päälle/pois

Aktivoimaan; paina ja pidä painettuna POWER (VIRTA) (⏻) näppäintä. Laite "piippaa" ja LCD Näytössä näkyy nykyinen kanava.

Kytkemään virta pois; paina ja pidä painettuna POWER (⏻) näppäintä uudelleen. Laite "piippaa" ja LCD näyttö sammuu.

### 4.2. Kaiuttimen äänenvoimakkuus.

Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voidaan säätää käyttäen ylös (▲) / alas (▼) näppäintä. Äänenvoimakkuus näkyy LCD näytössä (ks. §3)

### 4.3. Signaalin saapuessa

Laite on jatkuvasti RECEIVE (VASTAANOTTO)-muodossa, kun laite on päällä ja se ei lähetä. Kun vastaanotat signaalin nykyisellä kanavalla, RX ikoni näkyy (ks. §3)

### 4.4. Signaalin lähettäminen

- Paina ja pidä painettuna PTT (PUHE) -näppäintä VIESTITTÄMÄÄN.
- Pidä laitetta pystysuorassa asennossa MIKROFONIN ollessa 5 cm suustasi ja puhu mikrofonin.
- Vapauta PTT -näppäin, kun olet lopettanut viestittämisen.

**HUOM.:** Kanavatoiminnon tarkistaminen; paina ja pidä painettuna MONITOR

(MONITORI) (🔍) näppäintä.. Kuulet staattista melua, jos kanava on vapaa. Älä VIESTITÄ, jos joku puhuu kanavalla.

**TÄRKEÄÄ:** Jotta muut ihmiset voivat vastaanottaa viestisi, tulee heidän olla samalla kanavalla ja he ovat asentaneet käyttämäsi CTCSS koodin. Katso 'Kanavien vaihtaminen'

## 5. KÄYTTÖ

### 5.1. Kanavien vaihtaminen

PMRS:ssa on saatavilla 8 kanavaa.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01975
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Kanavien vaihto:

- Paina MENU (VALIKKO) (↵) näppäintä kerran, LCD ruudussa näkyy nykyisen kanavan numero.
- Paina YLÖS (▲) tai Alas-näppäintä vaihtamaan kanava.
- Paina MENU (↵) näppäintä vahvistamaan kanavan valinta ja mene CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (ALAKANAVA VALINTA) -toimintoon, tai paina TALK-näppäintä valitsemaan haluttu kanava ja palaa NORMAALI muotoon.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

2-numeroinen CTCSS-koodi vastaa erityisiä radion lähettämiä äänitaajuuksia. Kaksi käyttäjää samalla kanavalla ja CTCSS setillä voivat kuulla toinen toisensa. He eivät voi kuulla muita ihmisiä samalla kanavalla ellei niillä ole päällä täsmälleen sama CTCSS-koodi.

TwinTalker 3500:ssa on saatavilla 38 CTCSS-koodit.

- Paina MENU (↵) näppäintä kahdesti, ja CTCSS-koodi vilkkuu
- Paina YLÖS (▲) tai ALAS (▼) näppäintä siirtymään toiseen koodiin.
- Paina PUHE- näppäintä vahvistamaan valintasi ja palaamaan NORMAALI muotoon.
- Vahvistamaan ja siirtymään seuraavaan valinnaiseen, paina MENU (↵) näppäintä.

**Huom.:** Mikä tahansa PMR, joka on asennettu samalle kanavalle voi saada ja kuunnella puhetta, vaikka toinen käyttäisikin CTCSS koodia.

### 5.3. Monitori

Voit käyttää MONITOR ominaisuutta tarkistamaan heikot signaalit nykyisellä kanavalla.

- Paina MONITOR (🔍) näppäintä normaaliin seurantaan.
- Paina ja pidä painettuna MONITOR (🔍) näppäintä kunnes se "piippaa" jatkuvaan seurantaan.

#### 5.4. Näppäimistön lukitus

Paina ja pidä painettuna MENU (↔) näppäintä 5 sekuntia aktivoimaan tai passiivoimaan BUTTON LOCK (NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS) muoto. BUTTON LOCK ikoni näkyy LCD ruudussa. Paina ja pidä painettuna MENU (↔) näppäintä uudelleen passiivoimaan BUTTON LOCK

#### 5.5. VOX Valinta

PMRS voi lähettää ääniaktivoitun (VOX) viestinnän. VOX muodossa, radio lähettää signaalin kun se aktivoituu joko äänestäsi tai muusta ympäristäsi olevasta äänestä. VOX toimintaa ei suositella jos aiot käyttää radiotasi meluisassa tai tuulisessa ympäristössä.

1. Paina MENU (↔) näppäintä 3 kertaa, VX ikoni vilkkuu LCD ruudussa.
2. Paina Ylös (▲) näppäintä kytkemään VOX toiminta PÄÄLLE, tai paina ALAS (▼) näppäintä kytkemään VOX toiminta POIS.
3. VOX muodossa, VX ikoni näkyy ruudussa.
4. Paina TALK-näppäintä vahvistamaan valintasi ja palaamaan NORMAALI muotoon.
5. Vahvistamaan ja siirtymään seuraavaan valintaan, paina MENU näppäintä.

**HUOM.:** Virran säästämiseksi laite ei kytke LCD ruutua päälle kun se on VOX muodossa.

#### 5.6. Kanavien skannaaminen

CHANNEL SCAN suorittaa aktiivisten kanavien etsinnän loputtomassa silmukassa kanavilla 1-8.

1. Paina SCAN S näppäintä aktivoimaan CHANNEL SCAN.
2. Kun aktiivinen kanava (yksi kahdeksasta) on löytynyt, CHANNEL SCAN pysähtyy ja kuulet aktiivimerkin.
3. Paina TALK -näppäintä viestittämään aktiivisen signaalin kanavalla ja CHANNEL SCAN passiivuu.
4. Kun aktiivi signaali (yksi kahdeksasta) löytyy, paina YLÖS (▲) tai ALAS (▼) näppäintä ohittamaan nykyinen kanava ja jatka toisen aktiivisen kanavan etsintää
5. Paina SCAN -näppäintä passiivoimaan CHANNEL SCAN muoto.

#### 5.7. Patterin virtataso/Alhainen patterin virtatason osoitin

- BATTERY CHARGE LEVEL (PATTERIN VIRTATASO) ilmoitetaan ruutujen määränä PATERI-ikonin sisällä LCD ruudussa.
- Kun BATTERY CHARGE LEVEL on alhainen, PATERI -ikoni vilkkuu ilmoittamaan, että patterit täytyy vaihtaa uusiin tai ladata uudelleen.

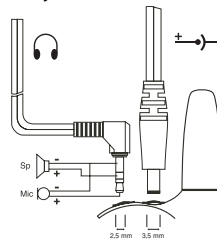
#### 5.8. Käytettäessä uudelleen ladattavia pattereita.

**Tärkeää: Älä lataa tätä laitetta käyttäen vaihtovirtalaturia, kun laitteessa on tavalliset "AAA" alkaliini patterit. Käytä vain valinnaista vaihtovirtalaturia "AAA" uudelleen ladattavien patterien kanssa (ei sisälly).**

Tee seuraava käyttäen PMRS yhdessä vaihtovirtalaturilla ja uudelleen ladattavilla pattereilla:

1. Työnnä sisään neljä (4) "AAA" uudelleen ladattavaa patteria (ei sisälly).
2. Liitä 7,5 V DC / 200 mA laturi (ei sisälly) EAR/MIC/CHARGER JACK (KUULOKE/MIKROFONI/LATURI) pistukkaan laitteen yläosassa ja kytke se päälle painamalla POWER näppäintä.

**HUOM.:** Laitetta ei voida käyttää viestitykseen kun patterit ovat latauksessa. Patterit ovat latautuneet täysin noin 8-10 tunnin kuluttua..



#### Kuulokkeiden Käyttö

Voit käyttää PMR käyttäen kuulokkeita (ei sisälly). Liitä kuulokkeet EAR/MIC (KUULOKE/MIKROFONI) pistukkaan (5).

#### 5.9. Puheluääniä lähettäminen

Voit käyttää Puheluääniä hälyttämään toisen käyttäjän tunnistamaan. Voit käyttää Puheluääniä viestittämään lähettämisen alun ja lopun.

1. Paina ja vapauta CALL (PUHELU) -näppäintä. PUHELUÄÄNI jatkuu kolmen sekunnin ajan.
2. PUHELUÄÄNET lähettävät viestin lähettyvillä oleviin vastaanottamiin, jotka ovat samalla kanavalla.

## 6. ERITTELYT

Kanavat	8 kanavaa
CTCSS Alakanava	38 jokaiselle kanavalle
Teho (TX)	Teho:0.5W (enintään)
Kuuluvuusalue	Jopa 3 Km (avoimella alueella)

## 7. TURVATOIMET

#### 7.1. Vioittunut antenni.

Älä käytä viestintälaitetta, jonka antenni on vioittunut. Jos vioittunut antenni koskettaa ihoa, voi tuloksena olla lievä palovamma.

#### 7.2. Patterit.

Patterit voivat aiheuttaa omaisuuden vahingoittumista ja/tai ruumiinvammoja kuten palovammoja, jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat avoimia napoja. Materiaali voi yhdistää sähkövirran (oikosulku) ja tulla erittäin kuumaksi. Käsittele huolella ladattuja pattereita, etenkin laitaessasi ne taskuun, laukkuun tai muihin metalliesineitä sisältäviin säiliöihin. Älä vaihda tai lataa pattereita mahdollisessa räjähdysvaarassa. Kontaktikipinä voi tapahtua pattereita asetettaessa tai poistettaessa ja se aiheuttaa räjähdysvaaran.

#### 7.3. Ilmatyynyllä varustetut ajoneuvot.

Älä aseta viestintälaitettasi ilmatyynyn yläpuolelle tai sen aukaisualueelle. Ilmatyynyntä täytyy suuressa paineella. Jos viestintälaitte asetetaan ilmatyynyn aukaisualueelle ja se täyttyy, viestintälaitte voi lentää suurella nopeudella ja aiheuttaa vakavan vamman ajoneuvossa oleville henkilöille.

#### 7.4. Mahdollinen räjähdysvaara.

Kytke virta pois viestintälaitteestasi saapuessa alueille, jossa on mahdollinen räjähdysvaara, ellei kyseessä ole malli, joka on siihen erityisesti tarkoitettu. Kipinät sellaisilla alueilla voivat johtaa räjähdysvaaraan tai tulipaloon tuloksena ollen ruumiinvammat ja jopa kuolema.

#### 7.5. Räjähdysnallit ja -alueet

Räjähdystoimien mahdollisen häiriön välttämiseksi, kytke viestintälaitteesi pois päältä lähellä sähköisiä räjähdysnalleja tai 'räjähdysalueella' tai alueilla jotka on merkitty kyltillä: 'Kytke kaksisuuntainen radiopuhelin pois päältä. Noudat kaikkia kylttejä ja ohjeita.

**Huom.:** Mahdollisen räjähdysvaaran omaavat alueet on usein, vaikkakin ei aina, merkitty selvin kyltein. Näihin kuuluvat tankkausalueet laivojen kannen alla, polttoaineen tai kemiallisten aineiden kuljetus- tai säilytyslaitteistot; alueet, joilla on kemiallisia aineita tai niiden partikkeleita, kuten jyvät, pöly tai metallijauheet; ja kaikki muut alueet joissa normaalisti sammuttaisit ajoneuvon moottorin.

#### 7.6. Sähkömagneettinen häiriö/yhteensopivuus:

Lähes kaikki sähkölaitteet ovat herkkiä sähkömagneettiselle häiriölle (EMI), jos niitä ei ole suojattu, suunniteltu tai muuten muutettu sähkömagneettisuuteen yhteensopivuuteen.

Kytke laite pois päältä kaikissa laitoksissa, joissa kylteihin niin ilmoitetaan. Sairaalat ja terveyskeskukset voivat käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä ulkoiselle RF energialle.

Kytke virta pois laitteesta, kun astut lentokoneeseen ja siitä niin ilmoitetaan. Laitteen käyttö tulee aina olla lentolinjan ja -miehistön ohjeiden mukainen.

## 8. HOITO JA HUOLTO

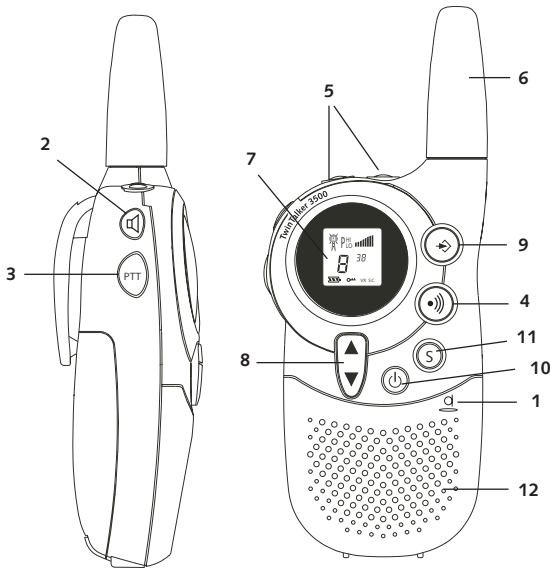
Puhdista laite pehmeällä kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia laitetta puhdistettaessa; ne voivat vioittaa laitteen ulkokuorta ja valua sisään, aiheuttaen pysyvän vahingon. Patterin navat voidaan pyyhkiä nukasta vapaalla liinalla. Jos laite kostuu, kytke virta pois ja poista patterit välittömästi. Kuivaa patterikotelo pehmeällä liinalla vähentämään mahdollista vesivahinkoa. Jätä patterikotelon kansi pois yön ajaksi tai kunne laite on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

## 9. TAKUU

Tässä laitteessa on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa esitettäessä alkuperäinen ostokuitti tai lasku, tai niiden kopio, kunhan ostopäivä ja laitetyyppi on näkyvissä. Takuun aikana Topcom korjaa kuluttajalle kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Topcom käyttää omaa harkintaansa täyttäessään takuun velvoitteet joko korjaamalla tai vaihtamalla vioittuneen laitteen uuteen. Kaikki takuuvaatimukset ovat mitättömiä jos ostaja tai kolmas osapuoli yrittää sitä korjata. Takuu ei kata asiantuntematon käsittelyä tai käyttöä, ja vikaa joka aiheutuu ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä, joita Topcom ei ole suositellut. Takuu ei kata ulkoisista tekijöistä aiheutuvia vikoja, kuten salama, vesi- tai tulipalovahingot, eikä jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomaksi.

**Huom.:** Älä unohda liittää mukaan ostokuittia laitetta palauttaessaasi.

# TwinTalker 3500



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

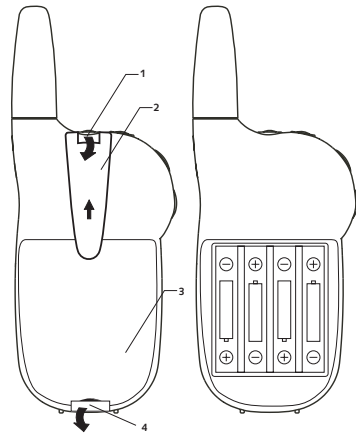
U8006061

### 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

(δείτε εξώφυλλο)

1. Μικρόφωνο
2. Πλήκτρο παρακολούθησης
3. Πλήκτρο ομιλίας
4. Πλήκτρο κλήσης
5. Ακουστικό/μικρόφωνο/φορτιστής
6. Κεραία
7. Οθόνη LCD
8. Πλήκτρο επάνω/κάτω
9. Πλήκτρο μενού/κλειδώματος
10. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
11. Πλήκτρο σάρωσης
12. Ηχείο

### 2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ



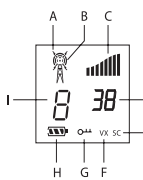
#### 2.1. Αφαίρεση/τοποθέτηση του Κλιπ Ζώνης

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, σπρώξτε προς τα επάνω το κλιπ ζώνης (2) πιέζοντας την ασφάλεια του κλιπ (1).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ο ήχος 'κλικ' υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει κουμπώσει.

#### 2.2. Τοποθέτηση Μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (2).
2. Τραβήξτε την προεξοχή του καλύμματος των μπαταριών (4) και αφαιρέστε το κάλυμμα (3).
3. Τοποθετήστε τέσσερις αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 'AAA', ακολουθώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα μπαταριών (3) και το κλιπ ζώνης (2) στη θέση τους.

### 3. ΟΘΟΝΗ ΥΓΡΩΝ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ



- Α. Εικονίδιο λήψης. Εμφανίζεται κατά τη λήψη ενός σήματος.
- Β. Εικονίδιο εκπομπής. Εμφανίζεται κατά την εκπομπή ενός σήματος.
- Γ. Εμφανίζει την τρέχουσα ένταση ήχου.
- Δ. Κωδικός CTCSS. Αλλάζει από 1 έως 38 κατ' επιλογή του χρήστη.
- Ε. Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία σάρωσης καναλιών.
- Ζ. Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία VOX.
- Η. Σύμβολο κλειδώματος πλήκτρων
- Θ. Η τρέχουσα στάθμη φόρτισης της μπαταρίας.
- Ι. Αριθμός καναλιού. Αλλάζει από 1 έως 8 κατ' επιλογή του χρήστη.

### 4. GETTING STARTED

#### 4.1. Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (ON/OFF) της Συσκευής

Για ενεργοποίηση:

πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης  $\phi$ . Η συσκευή παράγει έναν τόνο "μπιπ" και στην Οθόνη Υγρών Κρυστάλλων εμφανίζεται το τρέχον κανάλι.

Για απενεργοποίηση:

πιέστε και πάλι και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης  $\phi$ . Η συσκευή παράγει έναν τόνο "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων γίνεται κενή.

#### 4.2. Ρύθμιση Έντασης Ηχείου.

Η ένταση του ηχείου ρυθμίζεται από τα πλήκτρα  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ .

Η ένταση του ηχείου εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (βλέπε §3)

#### 4.3. Λήψη Σήματος

Η συσκευή βρίσκεται διαρκώς σε λειτουργία λήψης (RECEIVE) όταν είναι ενεργή (ON) και δεν εκπέμπει.

Όταν λαμβάνετε ένα σήμα στο τρέχον κανάλι, εμφανίζεται το εικονίδιο λήψης (βλέπε §3)

#### 4.4. Εκπομπή Σήματος

1. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο PTT για να πραγματοποιηθεί εκπομπή.

2. Κρατήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση, με το μικρόφωνο σε απόσταση 5 cm από το στόμα, και μιλήστε στο μικρόφωνο.

3. Απελευθερώστε το πλήκτρο PTT όταν τελειώσετε την εκπομπή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να ελέγξετε κατά πόσο χρησιμοποιείται το κανάλι: πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο παρακολούθησης  $\nabla$ .

Εάν το κανάλι είναι ελεύθερο, ακούγονται παράσιτα. Μην πραγματοποιείτε εκπομπή εάν χρησιμοποιείται το κανάλι.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να είναι δυνατή η λήψη της εκπομπής σας, πρέπει να γίνεται στο ίδιο κανάλι με εσάς και να έχουν επιλέξει τον κωδικό CTCSS που χρησιμοποιείτε εκείνη τη στιγμή.

Ανατρέξτε στην ενότητα 'Αλλαγή καναλιών'

### 5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

#### 5.1. Αλλαγή καναλιών

Το PMRS έχει 8 διαθέσιμα κανάλια.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Για να αλλάξετε κανάλι:

1. Πιέστε μια φορά το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$  και στην οθόνη υγρών κρυστάλλων αναβοσβήνει ο τρέχων αριθμός καναλιού.
2. Πιέστε το πλήκτρο επάνω  $\blacktriangle$  ή κάτω  $\blacktriangledown$  για να αλλάξετε το κανάλι.
3. Πιέστε το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$  για να επαληθεύσετε την επιλογή καναλιού και να μεταβείτε σε λειτουργία επιλογής δευτερευόντος καναλιού CTCSS ή πιέστε το πλήκτρο TALK για να επιλέξετε το κανάλι που θέλετε και να επιστρέψετε σε κανονική λειτουργία.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα που εκπέμπει η συσκευή.

Δύο χρήστες με το ίδιο κανάλι και κωδικό CTCSS έχουν δυνατότητα επικοινωνίας. Δεν {129} έχουν {130} τη δυνατότητα επικοινωνίας με άλλους στο κανάλι, εκτός εάν οι άλλες ασύρματες συσκευές έχουν επιλέξει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS.

Η συσκευή TwinTalker 3500 διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.

1. Πιέστε δύο φορές το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$ , για να αρχίσει να αναβοσβήνει ο κωδικός CTCSS
2. Πιέστε το πλήκτρο επάνω  $\blacktriangle$  ή κάτω  $\blacktriangledown$  για να αλλάξετε κωδικό.
3. Πιέστε το πλήκτρο ομιλίας για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κανονική λειτουργία.
4. Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε το πλήκτρο μενού

**Σημείωση:** Κάθε PMR που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.

#### 5.3. Παρακολούθηση

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Παρακολούθησης για να ελέγξετε εάν υπάρχουν ασθενέστερα σήματα στο ίδιο κανάλι.

1. Πιέστε το πλήκτρο παρακολούθησης  $\nabla$  για κανονική παρακολούθηση.

2. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο Παρακολούθησης  $\square$  μέχρι να ακουστεί ο τόνος "μπιπ", για συνεχή παρακολούθηση.

#### 5.4. Κλειδωμα πλήκτρων

Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$  για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται το εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο και πάλι το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$  για να απενεργοποιήσετε το κλειδωμα πλήκτρων

#### 5.5. Επιλογή VOX

Το PMRS έχει δυνατότητα εκπομπής με φωνητική ενεργοποίηση (VOX). Στη λειτουργία VOX, η ασύρματη συσκευή εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή άλλους ήχους του περιβάλλοντός σας.

Η λειτουργία VOX δε συνιστάται εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε θορυβώδες ή ανεμώδες περιβάλλον.

1. Πιέστε τρεις φορές το πλήκτρο μενού  $\rightarrow$  για να αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων το εικονίδιο VX.
2. Πιέστε το πλήκτρο επάνω  $\blacktriangle$  για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX ή πιέστε το πλήκτρο κάτω  $\blacktriangledown$  για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
3. Στη λειτουργία VOX εμφανίζεται το εικονίδιο VX.
4. Πιέστε το πλήκτρο ομιλίας για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε σε κανονική λειτουργία.
5. Για επιβεβαίωση και μετάβαση στην επόμενη επιλογή, πιέστε το πλήκτρο μενού

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για εξοικονόμηση των μπαταριών, η συσκευή δεν ενεργοποιεί το φωτισμό της οθόνης υγρών κρυστάλλων κατά τη λειτουργία VOX.

#### 5.6. Σάρωση καναλιών

Η σάρωση καναλιών αναζητά ενεργά σήματα κυκλικά στα κανάλια 1 έως 8.

1. Πιέστε το πλήκτρο SCAN S για να ενεργοποιήσετε τη σάρωση καναλιών.
2. Όταν ανιχνευτεί ένα ενεργό σήμα (σε ένα από τα 8 κανάλια), η σάρωση καναλιών σταματά προσωρινά και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.
3. Πιέστε το πλήκτρο ομιλίας (TALK) για επικοινωνία μέσω του καναλιού ενεργού σήματος και απενεργοποίηση της σάρωσης καναλιών.
4. [001] Όταν ανιχνευτεί ένα ενεργό σήμα (σε ένα από τα 8 κανάλια), πιέστε το πλήκτρο επάνω  $\blacktriangle$  ή κάτω  $\blacktriangledown$  για να παραλείψετε το τρέχον κανάλι και να συνεχίσετε την αναζήτηση για άλλο ενεργό κανάλι
5. Πιέστε το πλήκτρο σάρωσης (SCAN) για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία σάρωσης καναλιών.

#### 5.7. Στάθμη Φόρτισης Μπαταρίας/ Επίπεδο Χαμηλής Μπαταρίας

1. Η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται μέσα στο εικονίδιο μπαταρίας της οθόνης υγρών κρυστάλλων.
2. Όταν πέσει η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας, αρχίζει να αναβοσβήνει το εικονίδιο μπαταρίας ως ένδειξη ότι οι μπαταρίες πρέπει να αλλάχουν ή επαναφορτιστούν.

## 7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 7.1. Χαλασμένη κεραία.

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές επικοινωνίας με χαλασμένη Κεραία. Εάν μια χαλασμένη κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκαλέσει ήπιο έγκαυμα.

### 7.2. Μπαταρίες.

Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν υλικές ζημιές και/ή σωματικό τραυματισμό όπως εγκαύματα, σε περίπτωση που αγώγιμο υλικό -όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κομπολόγια- έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να υπερθερμανθεί σημαντικά.

Δείξτε προσοχή κατά το χειρισμό φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε σε τσέπες, πορτοφόλια ή σε κάθε είδους θήκες που περιέχουν μεταλλικά αντικείμενα. Μην αντικαθιστάτε και μη φορτίζετε μπαταρίες σε χώρους με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές και να προκαλέσουν έκρηξη.

### 7.3. Σε οχήματα με αερόσακο.

Μην τοποθετείτε τη Συσκευή επικοινωνίας σας στην περιοχή γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι φουσκώνουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτοξευθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.

### 7.4. Πιθανά Εκρηκτική Ατμόσφαιρα.

Απενεργοποιείτε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε σε περιοχές με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα, εκτός εάν ο τύπος της συσκευής είναι ειδικά προσαρμοσμένος για τέτοια χρήση.

Οι σπινθήρες σε τέτοιες περιοχές μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

### 7.5. Πυροκροτητές και περιοχές ανατινάξεων

Για να αποφύγετε πιθανή παρεμβολή με ά ή κατάως ανατινάξεων, απενεργοποιείτε τη συσκευή επικοινωνίας σας όταν βρίσκεστε κοντά σε ηλεκτρικούς πυροκροτητές, σε "περιοχές ανατινάξεων" ή σε περιοχές που φέρουν τη σήμανση:

"Απενεργοποιήστε τους πομποδέκτες".

Συμμορφωθείτε με όλες τις πινακίδες και οδηγίες.

#### Σημείωση:

Περιοχές με πιθανά εκρηκτική ατμόσφαιρα απαντώνται συχνά, αλλά δε φέρουν πάντοτε σχετική σήμανση. Σ' αυτές περιλαμβάνονται περιοχές ανεφοδιασμού καυσίμων όπως κάτω από το κατάστρωμα σε σκάφη, σε εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών-περιοχές όπου ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες, και οποιεσδήποτε άλλες περιοχές όπου συνήθως σας συστήνεται να σβήσετε τον κινητήρα του αυτοκινήτου σας.

## 5.8. Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

**Σημαντικό:** Μη φορτίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ/ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (AC/DC), έχοντας τοποθετήσει απλές αλκαλικές μπαταρίες "AAA".

Χρησιμοποιείτε τον προαιρετικό ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες "AAA" (δεν περιλαμβάνονται)

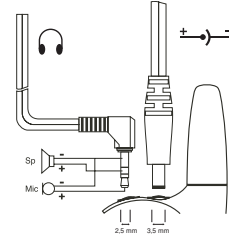
Για να χρησιμοποιήσετε το PMR με ένα ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Τοποθετήστε τέσσερις (4) επαναφορτιζόμενες μπαταρίες "AAA" (δεν περιλαμβάνονται).
2. Συνδέστε το μετασχηματιστή 7,5V DC / 200 mA (δεν περιλαμβάνεται) στην υποδοχή ακουστικού/μικροφώνου/φόρτισης στο επάνω μέρος της συσκευής και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η συσκευή δεν μπορεί να μεταδώσει κλήσεις κατά τη διάρκεια της φόρτισης των μπαταριών.

Χρειάζονται 8 με 10 ώρες περίπου για να φορτιστούν πλήρως οι μπαταρίες.



#### Χρήση ακουστικών

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή PMR με ένα σετ ακουστικών (δεν περιλαμβάνεται). Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή ακουστικών/μικροφώνου (EAR/MIC) (6).

#### 5.9. Αποστολή Τόνων Κλήσης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης για να ειδοποιήσετε τον άλλο χρήστη ώστε να σας αναγνωρίσει.

Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης για να σηματοδοτήσετε την έναρξη ή το τέλος μιας εκπομπής.

1. Πιέστε και απελευθερώστε το πλήκτρο κλήσης. Ο τόνος κλήσης συνεχίζει για 3 δευτερόλεπτα.
2. Οι τόνοι κλήσης σας θα μεταδοθούν στους κοντινούς δέκτες που είναι ρυθμισμένοι στο ίδιο κανάλι.

## 6. SPECIFICATIONS

Κανάλια Δευτερεύον κανάλι CTCSS Ισχύς Εξόδου (TX) Εμβέλεια	8 Κανάλια 38 για κάθε κανάλι Ισχύς Εξόδου :0,5W (Μέγιστη) Μέχρι και 3 Km (ανοικτό πεδίο)
---	---

## 7.6. Ηλεκτρομαγνητικές Παρεμβολές/ Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα

Σχεδόν όλες οι ηλεκτρονικές συσκευές επηρεάζονται από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (EMI), εάν είναι ανεπαρκώς θωρακισμένες, σχεδιασμένες ή διαμορφωμένες με διαφορετικό τρόπο από την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σήμανση που σας υπαγορεύει να κάνετε κάτι τέτοιο. Τα νοσοκομεία ή τα κέντρα ιατρικής περιθαλψής μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ο οποίος είναι ευαίσθητος σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνότητας (RF) Απενεργοποιείτε τη συσκευή σας όταν επιβαίνει σε αεροσκάφη και σας ζητηθεί κάτι τέτοιο. Κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρειών ή τις οδηγίες του πληρώματος.

## 8. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε τη με ένα μαλακό πανί, νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να εισρεύσουν μέσα στη συσκευή, προκαλώντας μόνιμη ζημιά. Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να καθαριστούν με σκούπισμα, με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι. Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Στεγνώστε την ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί πιθανή ζημιά από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα της ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ χωρίς να το τοποθετήσετε, για μία νύχτα ή μέχρις ότου στεγνώσει εντελώς. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέχρι να στεγνώσει εντελώς.

## 9. ΕΓΓΥΗΣΗ

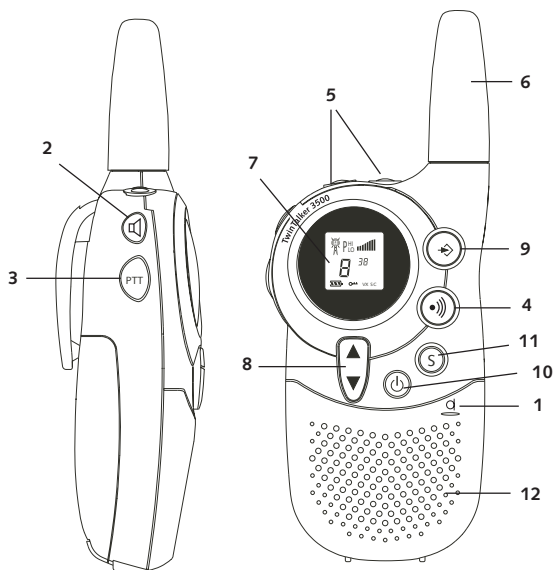
Αυτή η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ισχύει όταν συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς ή αντίγραφο της, υπό τον όρο ότι σε αυτή αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος της συσκευής. Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Torcom θα επισκευάσει δωρεάν οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί από ελαττωματικά υλικά ή κατασκευή. Υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Torcom είτε να επισκευάσει ή να ανταλλάξει την ελαττωματική συσκευή.

Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περιπτώσεις επέμβασης από το χρήστη ή άλλων με εξουσιοδοτημένων τρίτων προσώπων. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από ακατάλληλη ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Torcom. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβες που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, όπως και δεν ισχύει σε περιπτώσεις αλλοίωσης, διαγραφής ή παραποίησης του αριθμού σειράς της συσκευής.

#### Σημείωση:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής, μην παραλείπετε να εσωκλείετε την απόδειξη αγοράς.

# TwinTalker 3500



## Průručka uživatele

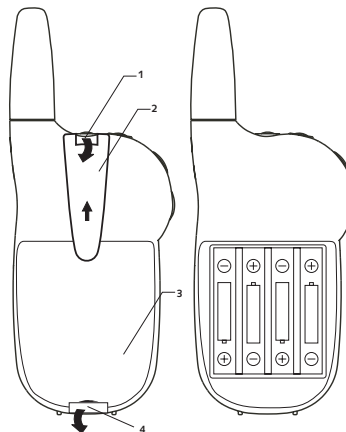
U8006066

### 1. POPIS

(viz. přední kryt)

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Mikrofon                        | 7. LCD displej                        |
| 2. Tlačítko Monitor (monitorování) | 8. Tlačítko Up/Down (nahoru/dolů)     |
| 3. Tlačítko Talk (mluvení)         | 9. Tlačítko Menu/Lock (zámek)         |
| 4. Tlačítko Call (volání)          | 10. Tlačítko On/Off (vypnout/zapnout) |
| 5. Ear/mic/konektor                | 11. Tlačítko Scan                     |
| 6. Anténa                          | 12. Sluchátka                         |

### 2. INSTALACE



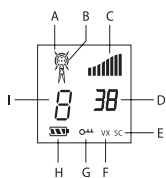
#### 2.1. Odstranění/instalace Klipsu na Pásek

- Pro odstranění klipsu z jednotky vysunete klips (2) a vytáhnete pojistku klipsu(1).
- Při opětovném instalování klipsu na pásek, bude Klips na Pásek ve správné pozici, až uslyšíte cvaknutí.

#### 2.2. Instalace Baterie

- Odstraníte klips na pásek (2).
- Vytáhnete Pojistku Krytu Baterie (4) a odstraníte Kryt Baterie (3).
- Nainstalujete čtyři 'AAA' alkalické nebo dobíjecí baterie podle polarit, jak je naznačeno.
- Znovu nainstalujete Kryt Baterie (3) Klips na Pásek (2).

### 3. LCD DISPLEJ



- RX ikona. Objeví se na displeji, když přijímáte signál.
- TX ikona. Objeví se na displeji, když vysíláte signál.
- Indikuje aktuální úroveň HLASITOSTI.
- CTCSS kód. Mení se od 1 do 38 podle výběru uživatele.
- Objeví se na displeji během volby CHANNEL SCAN.
- Objeví se na displeji během volby VOX.
- Symbol button lock (zámek klávesnice)
- Aktuální úroveň nabití baterie.
- Číslo kanálu. Mení se od 1-8 podle výběru uživatele.

### 4. UVEDENÍ DO PROVOZU

#### 4.1. Vypnutí/Zapnutí Jednotky

Aktivace;  
zmáčknete a podržete Tlačítko POWER  $\downarrow$ .  
Zazní krátký tón a na LCD Displeji se objeví aktuální kanál.

Vypnutí;

Znovu zmáčknete a podržete Tlačítko POWER  $\downarrow$ . Zazní krátký tón a LCD Displej zhasne.

#### 4.2. Nastavení Hlasitosti Sluchátka.

Hlasitost sluchátka lze nastavit pomocí  $\uparrow$  /  $\downarrow$ . Úroveň hlasitosti sluchátka se objeví na LCD (viz. §3)

#### 4.3. Příjem signálu

Jednotka je neustále v pohotovostním režimu, pokud je jednotka zapnutá a nevyšílá. Pokud přijímáte signál na aktuálním kanálu, objeví se na displeji ikona RX (viz. §3)

#### 4.4. Přenos Signálu

- Pro PŘENOS zmáčknete a podržete Tlačítko PTT.
- Držte jednotku ve vertikální poloze, mikrofon mějte 5 cm od úst a mluvěte do něj.
- Uvolnete Tlačítko PTT, pokud jste ukončili přenos.

#### POZNÁMKA:

Pro kontrolu aktivity kanálu; zmáčknete a podržete Tlačítko MONITOR  $\square$ .  
Pokud je kanál neobsazen uslyšíte praskání. Nevysíláte, pokud na kanálu někdo mluví.

#### DULEŽITÉ:

Aby ostatní lidé přijali vaše vysílání, musí být naladění na stejném kanálu a musí mít nastaven CTCSS kód, který právě užíváte.  
Souvisí s 'Změny Kanálu'

### 5. PROVOZ

#### 5.1. Změny Kanálu

PMRS má k dispozici 8 kanálů.

CHAN. No.	FREQ. (MHz)
1	446,00825
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Pro změnu kanálu:

- Zmáčknete Tlačítko MENU  $\rightarrow$  jednou, na LCD Displeji se rozsvítí aktuální číslo kanálu.
- Zmáčknete Tlačítko UP  $\uparrow$  nebo DOWN  $\downarrow$  pro změnu kanálu.
- Zmáčknete Tlačítko MENU  $\rightarrow$  pro potvrzení volby kanálu a přejdete do nabídky CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION (vyber sub kanálu), nebo zmáčknete Tlačítko TALK pro vyber požadovaného kanálu a vrátíte se do nabídky NORMAL.

#### 5.2. CTCSS (tiché ladění)

Dvou místný CTCSS kód odpovídá specifické tónové frekvenci, kterou přijímač vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a se stejným CTCSS kódem se mohou slyšet. Nebudou {129} slyšet {130} nikoho jiného na kanálu, pokud ostatní přijímače nemají zpřístupněny stejný CTCSS kód.

TwinTalker 3500 má k dispozici 38 CTCSS kódů.

- Zmáčknete dvakrát Tlačítko MENU  $\rightarrow$  a CTCSS kód se rozsvítí.
- Zmáčknete Tlačítko UP  $\uparrow$  nebo DOWN  $\downarrow$  pro přechod na jiný kód.
- Zmáčknete Tlačítko TALK pro potvrzení vaší volby a pro návrat do nabídky NORMAL.

4. Pro potvrzení a přechod na jinou nabídku, Zmáčknete Tlačítko MENU.

#### Poznámka:

Každá sada PMR naladěná na stejném kanálu může přijímat a poslouchat rozhovor, i když ostatní užívají CTCSS kód.

#### 5.3. Monitorování

Pro zjištění slabších signálů v aktuálním kanálu lze použít funkci Monitor.

- Zmáčknete Tlačítko MONITOR  $\square$  pro normální monitoring.
- Zmáčknete a podržete Tlačítko MONITOR  $\square$ , až „pípne“ pro soustavný monitoring.

#### 5.4. Zámek klávesnice

Zmáčknete a podržete Tlačítko MENU  $\rightarrow$  po dobu 5 vteřin pro aktivaci nebo deaktivaci nabídky BUTTON LOCK (zámek klávesnice). Ikona BUTTON LOCK

se objeví na LCD Displeji. Zmákněte a podržte Tlačítko MENU → znovu pro deaktivaci BUTTON LOCK.

#### 5.5. Volba VOX

PMRS je vybaveno volbou hlasem aktivovaného přenosu (VOX). Ve volbě VOX bude přijímač přenášet signál, když jej aktivujete svým hlasem nebo jiným zvukem z vašeho okolí. Volba VOX se nedoporučuje používat, pokud se budete vyskytovat v hlucném nebo větrném prostředí.

1. Zmákněte Tlačítko MENU → 3 krát, na LCD Displeji se rozsvítí ikona VX.
2. Zmákněte Tlačítko UP ▲ pro aktivaci volby VOX nebo Zmákněte Tlačítko DOWN ▼ pro deaktivaci volby VOX.
3. Během používání volby VOX bude na displeji zobrazena ikona VX.
4. Pro potvrzení vaší volby a pro návrat do nabídky NORMAL Zmákněte Tlačítko TALK.

5. Pro potvrzení a přechod na další volbu Zmákněte Tlačítko MENU.

#### POZNÁMKA:

*Kvůli úspoře energie se nezapne osvětlení LCD displeje, pokud je aktivována volba VOX.*

#### 5.6. Channel Scan (prohlížení kanálů)

CHANNEL SCAN vyhledává aktivní signály na kanálech 1 až 8.

1. Zmákněte Tlačítko SCAN S pro aktivaci volby CHANNEL SCAN.
2. Pokud je nalezen aktivní signál (jeden z 8 kanálů), CHANNEL SCAN zastaví a vy uslyšíte aktivní signál.
3. Zmákněte Tlačítko TALK pro komunikaci prostřednictvím aktivního kanálu a volba CHANNEL SCAN se deaktivuje.
4. Pokud je nalezen aktivní signál (jeden z 8 kanálů), Zmákněte Tlačítko UP ▲ nebo DOWN ▼, abyste přesli aktuální kanál a pokračovali v hledání jiného aktivního kanálu.
5. Zmákněte Tlačítko SCAN pro deaktivaci volby CHANNEL SCAN.

#### 5.7. Úroveň Nabití Baterie/Indikátor Slabé Baterie

- Úroveň nabití baterie je indikována počtem čtverečků u ikony baterie na LCD displeji.
- Pokud je úroveň nabití baterie nízká, rozsvítí se ikona baterie, což znamená, že je nutné baterie vyměnit nebo dobít.

#### 5.8. Používání dobíjecích baterií.

##### Důležité:

*Nenabíjejte tuto jednotku pomocí AC/DC ADAPTEŘU s obyčejnými "AAA" alkalickými bateriemi. Používejte AC/DC ADAPTEŘ jen s "AAA" dobíjecími bateriemi (nejsou součástí setu).*

Pro používání PMR s AC/DC ADAPTEŘEM dobíjecími bateriemi proveďte následující:

1. Vložte čtyři "AAA" dobíjecí baterie (nejsou součástí setu).
2. Zapojte 7,5 V DC / 200 mA ADAPTEŘ (není součástí setu) do EAR/MIC konektoru v horní části jednotky a zapnete ji zmáknutím tlačítka POWER.

## 7. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

### 7.1. Poškozená anténa

Nepoužívejte komunikátor, pokud má poškozenou Anténu. Pokud se poškozená anténa dostane do styku s pokožkou, může dojít k menšímu popálení.

### 7.2. Baterie.

Baterie mohou způsobit poškození majetku a/nebo ublížení na zdraví jako jsou popáleniny, pokud se vodivý materiál jako jsou šperky, klíče nebo retízky dotýkají odkrytých pólů. Materiál může vytvořit elektrický obvod (krátký obvod) a může se zahrát. Buďte opatrní při manipulaci s jakoukoli baterií, zvláště pokud si ji dáváte do kapsy, peněženky nebo jiného obalu s kovovými předměty. Nevyměňujte ani nenabíjejte baterie v potenciálně vybuchném prostředí. Při instalaci nebo odstraňování baterií může dojít k jiskření, a tím i k explozi.

### 7.3. Pro vozidla s air bagem.

Nepokládejte komunikátor nad air bag, ani do prostoru rozvinutí air bagu. Air bagy se nafukují s velkou silou. Pokud je komunikátor umístěn v prostoru rozvinutí air bagu a air bag se nafoukne, komunikátor může být vržen velkou silou do prostoru a zranit pasažéry vozidla.

### 7.4. Potenciálně vřasné prostředí.

Vypnete komunikátor v potenciálně vřasném prostředí, pokud nejde o typ, který je na takové prostředí dimenzován. Jiskry v takovém prostředí mohou zapříčinit explozi nebo požár a mohou vést ke zranění nebo úmrtí.

### 7.5. Rozbisky a oblasti

Vyhnete se konfrontaci s detonacním procesem a vypnete vás komunikátor v blízkosti elektrických rozbusek nebo oblastech označených: "Vypnete obousměrný přijímač". Respektujte všechny značky a pokyny.

**Poznámka : Potenciálně vřasné prostředí není vždy jasné označeno. Jsou to prostory cerpání pohonných hmot, jako podpalubí lodí, přeprava paliva nebo chemických látek nebo skladovací prostory; prostory, kde jsou ve vzduchu obsaženy chemikálie nebo částice, jako zrna, prach nebo kovový prach; a další prostory, kde se běžně doporučuje vypnutí motoru vozidla.**

### 7.6. Elektromagnetická Interference/Kompatibilita:

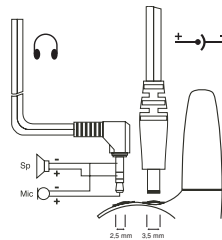
Téměř všechny elektronické přístroje podléhají elektromagnetické interferenci (EMI), pokud nejsou dostatečně chráněny, navrženy nebo jinak konfigurovány pro elektromagnetickou kompatibilitu.

Vypnete vasi jednotku v prostorách, kde jsou vyvesené instrukce, aby jste tak učinili. Nemočnice nebo zdravotní zařízení mohou používat přístroje, které jsou citlivé na vnější rádiové záření.

Vypnete jednotku na palube letadla, pokud je vám to nariženo. Používání jednotky musí být v souladu s leteckými předpisy nebo pokyny posádky.

#### Poznámka:

*Jednotka nepřenáší hovory pokud se baterie nabíjí. Nabíjení baterií do úplného nabití trvá přibližně 8 až 10 hodin..*



#### Sluchátka

PMR můžete používat se sluchátky (není součástí setu). Zapojte sluchátka do konektoru EAR/MIC (6).

#### 5.9. Posílání Volacích Tónů

Volacích tónů můžete použít k upozornění ostatních uživatelů, aby se identifikovali. Volací Tóny lze použít i pro signalizaci začátku a konce přenosu.

1. Zmákněte a uvolnete Tlačítko CALL. Volací tón zazní po dobu 3 vteřin.
2. Váš volací tón se přeneše na přijímače v okolí, které jsou naladěny na stejný kanál.

## 6. SPECIFIKACE

Kanály	8 Kanálů
CTCSS Sub-channel (sub kanál)	38 pro každý kanál
Vykon (TX)	Vykon :0.5W (Maximum)
Dosah	Do 3 Km (otevřený prostor)

## 8. ÚDRÉBA

Jednotku očistíte jemným vlhkým hadříkem. Nepoužívejte účinné čisticí prostředky; mohou poškodit kryt, protéci dovnitř a způsobit trvalé poškození. Kontakty baterie otřete suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Pokud se jednotka namočí, vypnete ji a okamžitě vyndejte baterie. Vytrete PROSTOR BATERIÍ jemným hadříkem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Nechte PROSTOR BATERIÍ bez krytu přes noc, dokud úplně nevyschne. Nepoužívejte jednotku, dokud úplně nevyschne.

## 9. ZÁRUKA

Na tento přístroj je poskytována záruka 36 měsíců. Záruka se přiznává na základě předložení originálu nebo kopie účtenky, a za předpokladu, že je na ní označeno datum prodeje a typ jednotky.

Během doby trvání záruky, Topcom bezplatně opraví poruchy způsobené špatným materiálem nebo zpracováním. Topcom podle vlastního uvážení splní závazky vyplývající ze záruky at se jedná o opravení nebo výměnu defektního přístroje.

Záruku nelze uplatnit, pokud kupující nebo nequalifikovaná třetí strana učinila do přístroje zásah.

Poskození zaviněné neodborným zacházením a poškození způsobené užitím neoriginálních částí nebo doplnků, které nebyly Topcomem doporučeny, není zárukou kryto.

Záruka nekryje poškození zaviněné vnějšími faktory jako jsou blesk, voda nebo ohen, ani se nevztahuje na jednotku, pokud čísla jednotky byla změněna nebo se stala necitelnými.

**Poznámka: Nezapomente přiložit vaši účtenku, pokud přístroj vrátíte.**